

# EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

*Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta*

1.3.2006

PE 370.101v01-00

## TARKISTUKSET 124-303

**Mietintöluonnos**

**(PE 360.332v01-00)**

**Sarah Ludford**

viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tiedonvaihdosta

Ehdotus asetukseksi (KOM(2004)0835 – C6-0004/2005 – 2004/0287(COD))

Komission teksti

Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 124

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Viisumitietojärjestelmän pitäisi parantaa yhteisen viisumipolitiikan hallinnointia, konsuliyhteistyötä ja keskuskonsuliviranomaisten välistä kuulemista helpottamalla viisumihakemuksia ja niihin liittyvää päätöksentekoa koskevaa tietojenvaihtoa jäsenvaltioiden välillä, jotta voidaan ehkäistä jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia ja mahdollisimman edullisen viisumikohtelun etsimistä (*visa shopping*) sekä helpottaa petostentorjuntaa ja ulkorajojen tarkastuspisteissä ja jäsenvaltioiden alueella tehtäviä tarkastuksia. Viisumitietojärjestelmän pitäisi helpottaa myös laittomien maahanmuuttajien tunnistamista **ja palauttamista** sekä niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta,

(4) Viisumitietojärjestelmän pitäisi parantaa yhteisen viisumipolitiikan hallinnointia, konsuliyhteistyötä ja keskuskonsuliviranomaisten välistä kuulemista helpottamalla viisumihakemuksia ja niihin liittyvää päätöksentekoa koskevaa tietojenvaihtoa jäsenvaltioiden välillä, jotta voidaan ehkäistä jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia ja mahdollisimman edullisen viisumikohtelun etsimistä (*visa shopping*) sekä helpottaa petostentorjuntaa ja ulkorajojen tarkastuspisteissä ja jäsenvaltioiden alueella tehtäviä tarkastuksia. Viisumitietojärjestelmän pitäisi helpottaa myös laittomien maahanmuuttajien tunnistamista sekä niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden

AM\602639FI.doc

PE 370.101v01-00

joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, 18 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 soveltamista.

mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, 18 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 soveltamista.

Or. en

### Perustelu

*Tarkistuksessa säilytetään komission alkuperäisen ehdotuksen teksti, mutta siitä poistetaan viittaus, jonka mukaan viisumitietojärjestelmän tavoitteena olisi myös maahanmuuttajien palauttaminen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 125

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Viisumitietojärjestelmän pitäisi **parantaa** yhteisen viisumipolitiikan **hallinnointia**, **konsuliyhteistyötä** ja keskuskonsuliviranomaisten **välistä kuulemista** helpottamalla viisumihakemuksia ja niihin liittyvää päätöksentekoa koskevaa tietojenvaihtoa jäsenvaltioiden välillä, **jotta voidaan ehkäistä jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia ja mahdollisimman edullisen viisumikohtelun etsimistä (visa shopping) sekä helpottaa petostentorjuntaa ja ulkorajojen tarkastuspisteissä ja jäsenvaltioiden alueella tehtäviä tarkastuksia.** Viisumitietojärjestelmän **pitäisi** helpottaa **myös laittomien maahanmuuttajien tunnistamista ja palauttamista** sekä niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, 18 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 soveltamista.

(4) Viisumitietojärjestelmän **tarkoituksena** pitäisi **olla** yhteisen viisumipolitiikan **hallinnan, konsuliyhteistyön ja keskuskonsuliviranomaisten välisen kuulemisen parantaminen** helpottamalla viisumihakemuksia ja niihin liittyvää päätöksentekoa koskevaa tietojenvaihtoa jäsenvaltioiden välillä. **Tällä tavoin sen olisi helpotettava ja nopeutettava viisumien hakumenettelyä, estää** mahdollisimman edullisen viisumikohtelun etsimistä (*visa shopping*) sekä helpottaa petostentorjuntaa. Viisumitietojärjestelmän **olisi tarjottava myös välillistä hyötyä, koska se** helpottaa **viisumien tarkistamista ulkorajoilla rajanylityspaikoissa sekä auttaa tunnistamaan laittomia maahanmuuttaji ja, määrittämään, mikä jäsenvaltio vastaa turvapaikkahakemuksen käsittelystä** niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, 18 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen **9 artiklan mukaisesti**

**ja ehkäisemään jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen liittyviä uhkia.**

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 3)*

*Perustelu*

*Tarkistuksella luovutaan "tarkoituksen" ja "välillisten hyötyjen" erottamisesta toisistaan, mutta viisumitietojärjestelmän pääasiallinen tarkoitus (ts. yhteisen viisumipolitiikan parantaminen) pitäisi kuitenkin määritellä selkeästi. Tähän johdanto-osan kappaleeseen tehtyjen muutosten perustelut löytyvät 1 a artiklaa (uusi) koskevan muutetun tarkistuksen perusteluista.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 126

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

***(10 a) Sään telemättömän käytön estämiseksi tätä asetusta täydennetään neuvoston päätöksellä XX sisäisestä turvallisuudesta vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi (KOM(2005) 600).***

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 6)*

*Perustelu*

*Jäsenvaltioiden sisäisen turvallisuuden takaamiseksi saattaa todella olla tarpeen, että laintäytäntöönpanoviranomaisilla on pääsy viisumitietojärjestelmään. Tätä pääsyä säännellään erillisellä säädöksellä, joka perustuu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoon. Esittelijä katsoo kuitenkin, että nykyiseen ehdotukseen on tarpeen sisällyttää perussäännöksiä oikeudesta käyttää viisumitietojärjestelmien tietoja poliisitarkoituksiin. Katso myös 1 c artiklaa (uusi) koskevan muutetun tarkistuksen perustelut.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 127

Johdanto-osan 10 b kappale (uusi)

*(10 b) Toimivaltaisilla viranomaisilla olisi oltava tämän asetuksen mukainen välillinen pääsy viisumitietojärjestelmään heidän suorittaessaan tarkastuksia alueen sisällä. Järjestelmään pääsyä pyytävän toimivaltaisen viranomaisen olisi osoitettava pyyntönsä asianmukaisesti valtuutetulle viranomaiselle, jonka olisi tehtävä haku viisumitietojärjestelmään ja käsiteltävä pyydettyjä tietoja tämän asetuksen mukaisesti.*

Or. en

*Perustelu*

*Tämä tarkistus on tarpeen johdonmukaisuuden takaamiseksi muiden 16 artiklaa koskevien tarkistusten kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 128  
Johdanto-osan 11 kappale

(11) Viisumitietojärjestelmään tallennettuja henkilötietoja olisi säilytettävä vain niin kauan kuin se on tarpeen järjestelmän käyttötarkoituksia varten. Tiedot on aiheellista säilyttää viiden vuoden ajan, jotta viisumihakemusten arvioinnissa voidaan ottaa huomioon myös aiempien hakemusten tiedot sekä hakijoiden vilpitön tarkoitus ja jotta voidaan paljastaa laittomat maahanmuuttajat, jotka ovat jossain vaiheessa saattaneet hakea viisumia. Lyhyempi ajanjakso ei olisi riittävä näitä tarkoituksia varten. Tiedot olisi poistettava viiden vuoden jälkeen, paitsi jos on olemassa perusteet poistaa ne jo aiemmin.

(11) Viisumitietojärjestelmään tallennettuja henkilötietoja olisi säilytettävä vain niin kauan kuin se on tarpeen järjestelmän käyttötarkoituksia varten. Tiedot on aiheellista säilyttää **enintään** viiden vuoden ajan, jotta viisumihakemusten arvioinnissa voidaan ottaa huomioon myös aiempien hakemusten tiedot sekä hakijoiden vilpitön tarkoitus ja jotta voidaan paljastaa laittomat maahanmuuttajat, jotka ovat jossain vaiheessa saattaneet hakea viisumia. Lyhyempi ajanjakso ei olisi riittävä näitä tarkoituksia varten. Tiedot olisi poistettava viiden vuoden jälkeen, paitsi jos on olemassa perusteet poistaa ne jo aiemmin.

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksessa ilmaistaan selkeästi, että viisi vuotta on enimmäisaika tietojen säilyttämiselle viisumitietojärjestelmässä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 129

Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

***(11 a) On tärkeää, että valtuutetut virkamiehet tekevät tarkastukset viisumitietojärjestelmässä hakijan ihmisarvoa ja loukkaamattomuutta kunnioittaen. Tarkastusten olisi oltava tarpeellisia, asianmukaisia ja tavoitteeseen nähden kohtuullisia.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 130

Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

***(15 a) Viisumitietojärjestelmään sisältyvien henkilötietojen käsittelyn, haun ja käytön olisi oltava tarpeellista, asianmukaista ja tässä asetuksessa vahvistettuihin tavoitteisiin nähden kohtuullista.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 131

Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

***(18 a) Viisumitietojärjestelmään sisältyvien tietojen tarkkuutta koskevissa mahdollisissa kiistoissa hakijoiden olisi voitava ilmoittaa kiistävänsä tiedot. Tieto siitä, että hakija kiistää tiedot, olisi rekisteröitävä viisumitietojärjestelmään. Hakijoilla olisi oltava oikeus valittaa toimivaltaisten viranomaisten tekemistä päätöksistä. Valituksen tekemisellä ei saa olla lykkäävää vaikutusta.***

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 132  
1 a artikla (uusi)

**1 a artikla**

**Tarkoitus**

*Viisumitietojärjestelmän tarkoituksena on yhteisen viisumipolitiikan täytäntöönpanon, konsuliyhteistyön ja keskuskonsuliviranomaisten keskinäisen kuulemisen parantaminen helpottamalla viisumihakemuksia ja niihin liittyviä päätöksiä koskevaa tietojenvaihtoa jäsenvaltioiden välillä. Tällä tavoin se*

- (a) helpottaa ja nopeuttaa viisumien hakumenettelyä,*
- (b) auttaa varmistamaan, että edellytyksiä, joiden perusteella määritetään hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, sovelletaan asianmukaisesti,*
- (c) helpottaa petostentorjuntaa.*

*2. Viisumijärjestelmän tarkoituksena on myös*

- (a) helpottaa viisumien tarkastamista ulkorajojen tarkastuspisteissä;*
- (b) helpottaa laittomien maahanmuuttajien tunnistamista;*
- (c) helpottaa turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä asetuksen (EY) N:o 343/2003 9 artiklan mukaisesti;*
- (d) ehkäistä jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia.*

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 12)*

*Perustelu*

*Tarkistuksella luovutaan "tarkoituksen" ja "välillisten hyötyjen" erottamisesta toisistaan ja sisällytetään toiseen kohtaan aikaisemman tarkistuksen 13 säännöksiä ("välilliset hyödyt").*

*Uuteen artiklaan "Tarkoitus" sisällytetään entisestä 1 artiklan 2 kohdasta säännöksiä seuraavin muutoksin:*

- Viisumitietojärjestelmän keskeisenä tarkoituksena pitäisi olla yhteisen viisumipolitiikan helpottaminen. Tätä korostetaan uuden artiklan ensimmäisessä osassa.
- Hakemusten käsittelyn helpottaminen ja nopeuttaminen on lisätty ensisijaiseksi tarkoitukseksi, koska valtaosa yhteisön ulkopuolisten maiden kansalaisista, joille on myönnetty Schengen-viisumi, matkustaa laillisesti.
- Viittaus "jäsenvaltioiden alueella" tehtäviin tarkastuksiin on poistettu 2 a kohdasta, joka nyt kattaa vain rajoilla tapahtuvat tarkastukset (vrt. 16 artikla), koska alueella tehtävät tarkastukset sisältyvät 2 b kohtaan "laittomien maahanmuuttajien tunnistaminen" (vrt. 17 artikla).
- Viisumitietojärjestelmällä ei ole tarkoitus helpottaa laittomien maahanmuuttajien palauttamista (vaan ainoastaan heidän tunnistamistaan), koska tästä asiasta on tehtävä ensin päätös palauttamista koskevan direktiivin mukaisesti, ja kyseisestä direktiivistä on annettu ehdotus vasta hiljattain.
- Viisumitietojärjestelmää ei käytetä turvapaikkahakemuksen käsittelyyn, koska se olisi suhteetonta.
- "Viisumitietojärjestelmän osuoksien" järjestystä on muutettu: sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvien uhkien torjunta on sijoitettu luettelon loppuun kuten neuvoston vuoden 2004 helmikuussa antamissa päätelmissä. Esittelijä katsoo, että tehokas viisumipolitiikka lisää automaattisesti sisäistä turvallisuutta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 133  
1 c artikla (uusi)

#### ***1 c artikla***

##### ***Siirtymälauseke***

***Jotta jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia voidaan ehkäistä, sisäisestä turvallisuudesta vastaavien kansallisten viranomaisten ja Europolin yhteisön virastona on voitava käyttää viisumitietojärjestelmää neuvoston päätöksen XX sisäisestä turvallisuudesta vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi (KOM(2005)0600) mukaisesti ja vähintään seuraavia periaatteita noudattaen:***

***(a) järjestelmän tietojen käyttö on poikkeus, jota varten myönnetään lupa tapauskohtaisesti; järjestelmän tietojen***

*käyttö ei saa olla rutiiniluonteista,*

*(b) lupaa käyttää tietoja voidaan pyytää ainoastaan kun on kyse vakavien rikosten toisin sanoen terrorismin torjunnasta annetun neuvoston päätöksen 2002/475/JHA 1–4 artiklassa tarkoitettujen rikosten tai Europol-yleissopimuksen 2 artiklassa ja liitteessä tarkoitettujen rikosten ehkäisemisestä, havaitsemisesta tai meneillään olevasta tutkimuksesta,*

*(c) viisumitietojärjestelmän tietoja saa hakea vain yhdessä kansallisessa käyttöpisteessä ja, Europolin kyseessä ollessa, Europolin erikoisyksikössä,*

*(d) jäsenvaltioiden sisäisestä turvallisuudesta vastaavista viranomaisista, jotka voivat pyytää lupaa käyttää viisumitietojärjestelmää, ja kaikista mahdollisista niitä koskevista muutoksista julkaistaan luettelo,*

*(e) jäsenvaltioiden sisäisestä turvallisuudesta vastaavien viranomaisten puolesta viisumitietojärjestelmää käyttävistä kansallisista käyttöpisteistä ja kaikista mahdollisista niitä koskevista muutoksista julkaistaan luettelo,*

*(f) neuvoston päätöksen XX soveltamisen edellytyksenä on, että poliisi- ja oikeusviranomaisten rikosasioissa tekemässä yhteistyössä käsittelemien henkilökohtaisten tietojen suojaamista koskeva neuvoston päätös (2005/XX/JI) on sitä ennen tullut voimaan;*

*(g) tietoja ei saa missään tilanteessa luovuttaa yhteisön ulkopuolisille maille.*

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 14)*

*Perustelu*

*Neuvoston pyynnöstä (7. maaliskuuta 2005 julkaistut päätelmät) komissio hyväksyi 24. marraskuuta erillisen kolmanteen pilariin kuuluvan säädöksen, jossa sisäisestä turvallisuudesta vastaaville viranomaisille ja Europolille annetaan oikeus käyttää viisumitietojärjestelmän tietoja. Esittelijä katsoo, että tietojen käyttö tällä tavoin olisi parempi*



vaihtoehto kuin tietojen vapaa ja sääntelemätön käyttö, mikäli tietyt ja erityisesti seuraavat ehdot täyttyvät:

- pääsy järjestelmään myönnetään vain hyvin poikkeuksellisissa tilanteissa, ottaen huomioon, että viisumitietojärjestelmään kerätään tietoja ensisijaisesti viisumipolitiikan helpottamiseksi,
- pääsy järjestelmään rajoitetaan koskemaan tiettyjä vakavia rikoksia, joihin viitataan terrorismin torjuntaa koskevassa neuvoston päätöksessä ja Europol-yleissopimuksessa;
- järjestelmän käyttöä koskevien pyyntöjen valvonnan ja seulonnan parantamiseksi viisumitietojärjestelmää voidaan käyttää ainoastaan yhdessä kansallisessa käyttöpisteessä ja Europolin erikoisyksikössä;
- kansallisista käyttöpisteistä ja viranomaisista, jotka voivat pyytää lupaa saada käyttää järjestelmää, on julkaistava luettelo;
- tietosuojaa koskevan päätöksen voimaantulo kolmannessa pilarissa on ehdoton edellytys päätöksen soveltamiselle. Se on olennainen edellytys sille, että voidaan taata viisumitietojärjestelmästä saatujen ja kansallisesta turvallisuudesta vastaavien viranomaisten tai Europolin käsittelemien tietojen suojaamisen korkea taso. Lisäksi olisi sovellettava tiukkoja sääntöjä tietojen edelleen välittämiseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Stavros Lambrinidis

Tarkistus 134  
1 c artikla (uusi)

#### ***1 c artikla***

#### ***Siirtymälauseke***

***Jotta jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia voidaan ehkäistä, sisäisestä turvallisuudesta vastaavien kansallisten viranomaisten on voitava käyttää viisumitietojärjestelmän tietoja niiden ehtojen mukaisesti, jotka määritellään erillisessä säädöksessä.***

***Tässä säädöksessä on noudatettava vähintään seuraavia periaatteita:***

***(a) järjestelmän tietojen käyttö on poikkeus, jota varten myönnetään lupa tapauskohtaisesti tiukkaa ja asianmukaista lupamenettelyä soveltaen ja tietojenkäytön on kussakin tapauksessa oltava tarpeellista, oikeasuhtaista ja asianmukaista; järjestelmän tietojen käyttö ei saa olla rutiiniluonteista;***

***(b) lupaa käyttää tietoja voidaan pyytää ainoastaan, kun meneillään on vakava rikosta koskeva tutkimus;***

***(c) henkilökohtaisiin tietoihin sovelletaan***

*seuraavia ehtoja:*

*(i) niitä käsitellään asianmukaisesti ja laillisesti;*

*(ii) ne kerätään tiettyä nimenomaista ja laillista tarkoitusta varten eikä niitä saa käsitellä näiden tarkoitusten kanssa yhteensopimattomalla tavalla;*

*(iii) ne ovat asianmukaisia, olennaisia eivätkä liian laajoja siihen tarkoitukseen, mihin ne on kerätty ja missä niitä myöhemmin käsitellään;*

*(iv) niiden on oltava virheettömiä ja tarvittaessa päivitettyjä; on toteutettava kaikki aiheelliset toimet sen varmistamiseksi, että niihin tarkoituksiin nähden virheelliset tai puutteelliset tiedot, joita varten tiedot kerättiin tai joita varten niitä myöhemmin käsitellään, poistetaan tai oikaistaan;*

*(v) niitä säilytetään muodossa, jossa rekisteröity on tunnistettavissa ainoastaan sen ajan, kuin on tarpeen niiden tarkoitusten toteuttamista varten, joita varten tiedot kerättiin tai joissa niitä myöhemmin käsitellään.*

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 135  
1 c artikla (uusi)

#### *1 c artikla*

#### *Siirtymälauseke*

*Jotta jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia voidaan ehkäistä, sisäisestä turvallisuudesta vastaavien kansallisten viranomaisten on voitava käyttää viisumitietojärjestelmän tietoja niiden ehtojen mukaisesti, jotka määritellään erillisessä säädöksessä.*

*Tässä säädöksessä on noudatettava*

**vähintään seuraavia periaatteita:**

**(a) järjestelmän tietojen käyttö on poikkeus, jota varten myönnetään lupa tapauskohtaisesti; järjestelmän käyttö ei saa olla rutiiniluonteista;**

**(b) lupaa käyttää tietoja voidaan pyytää ainoastaan, kun meneillään on vakavaa rikosta koskeva tutkimus;**

**(c) henkilökohtaisiin tietoihin sovelletaan seuraavia ehtoja:**

**(i) niitä on käsiteltävä puolueettomasti ja laillisesti;**

**ii) ne on kerättävä erityisiin, nimenomaisiin ja laillisiin tarkoituksiin eikä niitä saa käsiellä näiden tarkoitusten kanssa yhteensopimattomalla tavalla;**

**(iii) niiden on oltava asianmukaisia, asiaankuuluvia ja kohtuullisia suhteessa niihin tarkoituksiin, joihin niitä kerätään ja/tai käsitellään;**

**(iv) niiden on oltava tarkkoja ja, tarvittaessa, ajantasaisia; on ryhdyttävä kaikkiin kohtuullisiin toimiin sen varmistamiseksi, että epätarkat tai epätäydelliset tiedot, ottaen huomioon sen tarkoituksen johon niitä kerättiin tai johon niitä käsitellään, poistetaan tai korjataan;**

**(v) niitä säilytetään muodossa, jossa tietojen kohdetta ei voida tunnistaa kauempaa kuin on tarpeen niihin tarkoituksiin, joihin tietoja kerättiin tai joita varten niitä käsitellään.**

Or. en

#### *Perustelu*

*Tällä tarkistuksella yhdistetään toisiinsa tämä asetus ja sisäisestä turvallisuudesta vastaavien viranomaisten pääsyä viisumitietojärjestelmään koskeva kolmanteen pilariin kuuluva puitepäätös. Siinä määritellään, liian monia yksityiskohtia kuitenkin mainitsematta, periaatteet, joita tässä säädöksessä olisi noudatettava. Tässä asetuksessa ei ole mahdollista määritellä toisen säädöksen säännöksiä.*

*Tekstissä esitetyt periaatteet ovat peräisi esittelijän mietintöluonnoksesta ja tietosuojaa koskevasta puitepäätöksestä (KOM(2005)0475).*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 136

1 artiklan 2 kohdan a alakohta

(a) ehkäistä jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia,

(a) ehkäistä jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia ***vakavia*** uhkia, ***erityisesti terrorismia ja vakavaa järjestäytynyttä rikollisuutta.***

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella halutaan selventää viisumitietojärjestelmän soveltamisalaa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 137

1 artiklan 2 kohdan e alakohta

(e) avustaa laittomien maahanmuuttajien tunnistamisessa ***ja palauttamisessa*** ja

(e) avustaa laittomien maahanmuuttajien tunnistamisessa ja

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella halutaan selventää viisumitietojärjestelmän soveltamisalaa ja poistaa ajatus laittomien maahanmuuttajien palauttamisesta perusteluna järjestelmän käytölle.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 138

1 artiklan 2 kohdan a alakohta

(a) ***ehkäistä jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvia uhkia,***

(a) ***helpottaa ja nopeuttaa viisumihakemusten käsittelyä,***

Or. en

*Perustelu*

*On tärkeää olla selvillä niistä tavoitteista jotka tällä järjestelmällä halutaan saavuttaa. Pää tarkoituksena on parantaa yhteisen viisumipolitiikan hallintaa, mikä voi toteutua vain, jos kaikki yllä mainitut tavoitteet otetaan huomioon.*

*Viisumitietojärjestelmää olisi käytettävä vain laittomien maahanmuuttajien tunnistamiseen. Ei voida kuitenkaan sulkea pois mahdollisuutta, että voidaan tehdä päätös, jonka mukaan heidät on palautettava.*

*Viisumitietojärjestelmää voidaan käyttää helpottamaan turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä, mutta ei itse turvapaikkahakemuksen tutkimiseen. Suhteellisuusperiaate.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 139

1 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) helpottaa ulkorajojen tarkastuspisteissä ja jäsenvaltioiden alueella tehtäviä tarkastuksia, *(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

*Perustelu*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 140

1 artiklan 2 kohdan e elakohta

(e) avustaa laittomien maahanmuuttajien tunnistamisessa **ja palauttamisessa** ja (e) avustaa laittomien maahanmuuttajien tunnistamisessa, **palauttaminen mukaan lukien** ja

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 138 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 141

1 artiklan 2 kohdan f alakohta

(f) helpottaa asetuksen (EY) N:o 343/2003  
*soveltamista.*

(f) helpottaa *turvapaikkahakemuksen  
käsittelystä vastaavan jäsenvaltion  
määrittämistä* asetuksen (EY) N:o 343/2003  
*9 artiklan mukaisesti.*

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 138 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 142

1 artiklan 2 kohdan f a alakohta (uusi)

*(f a) helpottaa jäsenvaltioiden sisäiseen  
turvallisuuteen kohdistuvien uhkien  
torjumista.*

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 138 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 143

1 a artikla (uusi)

*1 a artikla*

*Siirtymälauseke*

*1 Viisumiviranomaiset säilyttävät  
20 artiklan 1 kohdassa mainitun ajan 6–  
12 artiklassa tarkoitettuja tietoja,  
tehtäviensä rajoissa ja erityistapauksissa,  
sisäisestä turvallisuudesta vastaavien  
viranomaisten hakuja varten neuvoston  
päätöksen 2006/XXX mukaisesti ja  
ainoastaan vakavien rikosten, erityisesti*

**terrorismin ja järjestäytyneen rikollisuuden, havaitsemista ja tutkimista varten.**

**2. Edellä olevassa 1 kohdassa mainitut haut on suoritettava neuvoston päätöksen 2006/XXX mukaisesti ja vähintään seuraavia periaatteita noudattaen:**

**(a) järjestelmän tietojen käyttö on poikkeus, jota varten myönnetään lupa tapauskohtaisesti; järjestelmän käyttö ei saa olla rutiiniluonteista;**

**(b) viisumitietojärjestelmän tietoja saa hakea vain yhdessä kansallisessa käyttöpisteessä;**

**(c) tietoja ei saa missään tilanteessa luovuttaa yhteisön ulkopuolisille maille;**

**d) kunkin jäsenvaltion sisäisestä turvallisuudesta vastaavista viranomaisista, jotka voivat pyytää lupaa käyttää viisumitietojärjestelmää, julkaistaan luettelo;**

**3. Asetus ei estä 4 artiklassa tarkoitettuja viranomaisia ilmoittamasta tehtäviään suorittaessaan havaitsemistaan rikoksista sisäisestä turvallisuudesta vastaaville viranomaisille, jotta nämä voivat tutkia kyseiset rikokset ja ryhtyä niitä koskeviin oikeustoimiin.**

Or. en

#### *Perustelu*

*Neuvoston 7. maaliskuuta 2005 antamien päätelmien mukaan olisi luotava erillinen kolmanteen pilariin kuuluva säädös, joka mahdollistaa turvallisuusyksiköiden pääsyn viisumitietojärjestelmään. Tällä välin olisi annettava sisäisestä turvallisuudesta vastaaville viranomaisille pääsy viisumitietojärjestelmään, mutta ainoastaan vakavien rikosten havaitsemista ja tutkimista varten ja tiettyjen ehtojen täytyessä.*

*Asetuksen 4 artiklassa mainitut toimivaltaiset viranomaiset ovat joka tapauksessa velvollisia ilmoittamaan sisäisestä turvallisuudesta vastaaville viranomaisille kaikista havaitsemistaan rikollista toimintaa koskevista tiedoista, jotta voidaan aloittaa tutkimus ja mahdolliset oikeustoimet.*

**1 a artikla**

***Sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvien  
uhkien ja vakavien rikosten ehkäisemiseen  
ja torjumiseen tarkoitettujen tietojen  
saatavuus***

***1. Viisumiviranomaiset säilyttävät  
20 artiklan 1 kohdassa mainitun ajan 6–  
12 artiklassa tarkoitettuja tietoja,  
tehtäviensä rajoissa ja erityistapauksissa,  
sisäisestä turvallisuudesta vastaavien  
viranomaisten hakuja varten neuvoston  
päätöksen 2006/XXX mukaisesti ja  
ainoastaan vakavien rikosten, erityisesti  
terrorismin ja järjestäytyneen  
rikollisuuden, havaitsemista ja tutkimista  
varten.***

***2. Edellä olevassa 1 kohdassa mainitut  
haut on suoritettava neuvoston päätöksen  
2006/XXX mukaisesti.***

***3. Asetus ei estä 4 artiklassa tarkoitettuja  
viranomaisia ilmoittamasta tehtäviään  
suorittaessaan havaitsemistaan rikoksista  
sisäisestä turvallisuudesta vastaaville  
viranomaisille, jotta nämä voivat tutkia  
kyseiset rikokset ja ryhtyä niitä koskeviin  
oikeustoimiin.***

Or. en

*Perustelu*

*Neuvoston 7. maaliskuuta 2005 samoin kuin 13. heinäkuuta 2005 antamien päätelmien mukaan jäsenvaltioiden sisäisestä turvallisuudesta vastaaville viranomaisille olisi annettava pääsy viisumitietojärjestelmään, jotta sisäistä turvallisuutta voidaan parantaa ja terrorismin torjuntaa tehostaa. Tällainen päätös olisi tehtävä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston puitteissa.*

*Siirtymälausekkeessa luetellaan tulevaa neuvoston päätöstä koskevat periaatteet.*



Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 145  
1 a artikla (uusi)

*1 a artikla*

*Sisäisestä turvallisuudesta vastaavilla kansallisilla viranomaisilla on rikoksista syytteeseen asettamiseksi ja jäsenvaltioiden sisäiseen turvallisuuteen kohdistuvien uhkien torjumiseksi oikeus käyttää viisumitietojärjestelmää. Tästä säädetään tarkemmin erillisessä säädöksessä, jossa noudatetaan vähintään seuraavia periaatteita:*

*(a) käyttöoikeus myönnetään vain perustellusta syyistä eikä järjestelmän käyttö saa olla rutiiniluonteista;*

*(b) viisumitietojärjestelmän tietoja saa hakea vain kansallisista käyttöpisteistä;*

Or. de

*Perustelu*

*Siisrtymlausekkeella olisi selkeästi määriteltävä ne tarkoitukset, joihin sisäisestä turvallisuudesta vastaaville viranomaisille on tarkoitus myöntää oikeus käyttää viisumitietojärjestelmän tietoja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 146  
2 artiklan 3 kohta

(3) 'viisumiviranomaisilla' tarkoitetaan kunkin jäsenvaltion viranomaisia, jotka ovat vastuussa **viisumihakemusten käsittelystä ja niihin** liittyvien päätösten tekemisestä tai viisumien mitätöimisestä, peruuttamisesta tai pidentämisestä;

(3) 'viisumiviranomaisilla' tarkoitetaan kunkin jäsenvaltion viranomaisia, jotka ovat vastuussa **viisumihakemuksiin** liittyvien päätösten tekemisestä tai viisumien mitätöimisestä, peruuttamisesta tai pidentämisestä, **yleisen konsuliohjeiston, keskuskonsuliviranomaiset ja viisumien myöntämisestä rajoilla vastaavat viranomaiset mukaan lukien, sekä asetuksen (EY) N:o 415/2003 mukaisesti;**

Or. en

(Muutetaan tarkistusta 15)

*Perustelu*

*Komission ehdotus perustuu viranomaisen toiminnalliseen käsitteeseen. (Esimerkiksi viisumin myöntäessään rajavartija ei ole rajaviranomainen vaan viisumiviranomainen.) Käsite perustuu siihen ajatukseen, ettei komission mielestä ole mahdollista määrittää tarkkaan, mitä mikäkin viranomainen tekee kussakin jäsenvaltiossa. Käsite on ongelmallinen, koska se jättää runsaasti tilaa jäsenvaltioiden tulkinnoille (esimerkiksi poliisin toimiessa maahanmuuttoviranomaisena) ja koska sitä on mahdotonta valvoa (käyttääkö poliisi viisumitietojärjestelmää tunnistaakseen laittoman siirtolaisen vai tehdäkseen jotakin muuta). Siksi esittelijä ehdottaa selviä määritelmiä eri viranomaisille. ”Viisumiviranomaisten” määritelmä on nyt yleisen konsuliohjeiston sekä asetuksen (EY) N:o 415/2003 mukainen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 147  
2 artiklan 3 kohta

(3) **'viisumiviranomaisilla'** tarkoitetaan kunkin jäsenvaltion viranomaisia, jotka ovat vastuussa viisumihakemusten käsittelystä ja niihin liittyvien päätösten tekemisestä tai viisumien mitätöimisestä, peruuttamisesta tai pidentämisestä;

(3) **'viisumien myöntämisestä vastaavilla viranomaisilla'** tarkoitetaan kunkin jäsenvaltion viranomaisia, jotka ovat vastuussa viisumihakemusten käsittelystä ja niihin liittyvien päätösten tekemisestä tai viisumien mitätöimisestä, peruuttamisesta tai pidentämisestä;

Or. de

*Perustelu*

*Käsite 'viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset' on jo aikaisemmillä säädöksillä otettu käyttöön yhteisön oikeudessa ja sitä olisi selvyuden vuoksi käytettävä myös tässä asetuksessa. Muutos koskee koko tekstiä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 148  
2 artiklan 3 kohta

(3) 'viisumiviranomaisilla' tarkoitetaan kunkin jäsenvaltion viranomaisia, jotka ovat vastuussa **viisumihakemusten käsittelystä ja**

(3) 'viisumiviranomaisilla' tarkoitetaan kunkin jäsenvaltion viranomaisia, jotka ovat vastuussa **viisumihakemuksiin** liittyvien

*niihin* liittyvien päätösten tekemisestä tai viisumien mitätöimisestä, peruuttamisesta tai pidentämisestä;

päätösten tekemisestä tai viisumien mitätöimisestä, peruuttamisesta tai pidentämisestä **yleisen konsuliohjeiston II osan 4 kohdan ja liitteen VI sekä asetuksen (EY) N:o 415/2003 mukaisesti;**

Or. en

#### *Perustelu*

*Viranomaisten toiminnallinen määrittely voi olla hyvin vaarallista, koska se jättää liian paljon tulkinnanvaraa jäsenvaltioille. Jotta vältytään riskiltä, että esimerkiksi rajalla hakemuksia tutkivaa poliisia voidaan pitää maahanmuuttoviranomaisena, on tärkeää tehdä käsitteestä suppeampi ja laatia selkeitä määritelmiä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 149  
2 artiklan 3 a akohta (uusi)

***(3 a) 'maahanmuuttoviranomaisilla' kunkin jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia, jotka vastaavat oleskelulupien myöntämisestä ja niiden voimassaolon tarkastamisesta;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 150  
2 artiklan 5 kohta

(5) 'hakijalla' tarkoitetaan kolmannen maan kansalaista, joka on tehnyt viisumihakemuksen;

(5) 'hakijalla' tarkoitetaan kolmannen maan kansalaista, ***jolta vaaditaan viisumi asetuksen (EY) N:o 539/2001 mukaisesti ja*** joka on tehnyt viisumihakemuksen;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 151  
2 artiklan 7 kohta

(7) 'ryhmän jäsenellä' tarkoitetaan muita hakijoita, joiden kanssa hakija matkustaa yhdessä, mukaan luettuina hakijan mukana oleva puoliso ja lapset;

(7) 'ryhmän jäsenellä' tarkoitetaan muita hakijoita, joiden kanssa hakija matkustaa yhdessä, mukaan luettuina *perheenjäsenet*, hakijan mukana oleva puoliso ja lapset;

Or. en

*Perustelu*

*Ks. Michael Cashmanin 2 artiklan 7 kohtaa a (uusi) koskevan tarkistuksen perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 152  
2 artiklan 7 kohta

(7) 'ryhmän jäsenellä' tarkoitetaan *muita* hakijoita, joiden kanssa *hakija matkustaa* yhdessä, *mukaan luettuina hakijan mukana oleva puoliso ja lapset*;

(7) 'ryhmän jäsenellä' tarkoitetaan hakijoita, joiden *on oikeudellisista syistä saavuttava maahan ja poistuttava maasta* yhdessä;

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella halutaan rajoittaa 'ryhmän' määritelmä koskemaan vain tilaneita, joissa hakijoiden on oikeudellisista syistä (joiden olisi katettava myös tapaukset, joissa on kyse lain täytäntöönpanosta) saavuttava jäsenvaltion alueelle tai poistuttava sieltä yhdessä. Viittaus hakijan perheenjäseniin sisällytetään 5 artiklan 4 kohtaan.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 153  
2 artiklan 7 a kohta (uusi)

*(7 a) 'perheenjäsenillä', jos perhe on jo ollut olemassa lähtömaassa, seuraavia hakijan perheenjäseniä, jotka oleskelevat jäsenvaltioiden alueella:*

*hakijan aviopuoliso tai vakituinen avopuoliso, jos asianomaisen jäsenvaltion lainsäädännön tai käytännön mukaan avopuolisot rinnastetaan sen ulkomaalaisia koskevassa lainsäädännössä aviopuolisoihin.*

*Perustelu*

*Tarkistuksella pyritään määrittelmään perheenjäsenet 2 artiklan 7 kohdassa määriteltyyn 'ryhmään' liittyen. Teksti on otettu neuvoston asetuksesta 343/2003 ja muokattu tähän asetukseen sopivaksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 154  
2 artiklan 11 a kohta (uusi)

*(11 a) 'välillisellä käytöllä' tarkoitetaan prosessia, jossa alueen sisällä tarkastuksia suorittavat toimivaltaiset viranomaiset pyytävät viisumitietojärjestelmään sisältyviä tietoja henkilöstöltä, jolla on asianmukaiset valtuudet käyttää viisumitietojärjestelmää ja joka käsittelee tietoja ja välittää niitä eteenpäin tämän asetuksen mukaisesti.*

Or. en

*Perustelu*

*Tämä tarkistus on tarpeen yhtenäisyyden luomiseksi muiden 16 artiklaa koskevien tarkistusten kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 155  
3 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) aakkosnumeeriset tiedot hakijasta **ja haetuista**, myönnettyistä, evätyistä, mitätöidyistä, peruutetuista tai pidennetyistä viisumeista;

(a) aakkosnumeeriset tiedot hakijasta, **hakemuksista** ja myönnettyistä, evätyistä, mitätöidyistä, peruutetuista tai pidennetyistä viisumeista;

Or. en

*Perustelu*

*Lisäämällä sana "hakemuksista" 1 a kohtaan olisi voitava olla mahdollista säilyttää viisumihakemuksessa olevat asian kannalta merkitykselliset tiedot. Komission ehdotuksessa olisi mahdollistettava vain niiden tietojen säilyttäminen, jotka koskevat hakijan henkilöä, eikä*

*niihin saisi sisällyttää muita tietoja, kuten esimerkiksi kutsun esittäjää koskevia tietoja (ks. myös tarkistuksen 3 perustelut).*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 156  
3 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) linkit muihin hakemuksiin.

(a) (d) linkit muihin **5 artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuihin** hakemuksiin.

Or. en

*Perustelu*

*1 kohdan d alakohtaan tehdyllä lisäyksellä on tarkoitus selkeyttää tekstiä eikä se millään tavalla muuta komission ehdotuksen sisältöä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 157  
3 artiklan 1 kohdan c alakohta

**(c) sormenjälkitiedot;**

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Komissio ei toimittanut parlamentille pyydettyjä tietoja viisumien väärentämisestä ja tarpeesta sisällyttää viisumeihin biometrejä. Sormenjälkien virheellisyysaste on myös osoittautunut korkeaksi.*

*(Jos tarkistus hyväksytään, viittaus sormenjälkiin on poistettava koko tekstistä.)*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 158  
3 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) aakkosnumeeriset tiedot **hakijasta ja haetuista, myönnetyistä, evätyistä, mitätöidyistä, peruutetuista tai pidennetyistä viisumeista;**

(a) **ehdotuksen 6–12 artiklassa mainitut** aakkosnumeeriset tiedot;

*Perustelu**Tekstin toimituksellinen yksinkertaistaminen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 159  
4 artiklan 3 kohta

3. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä toimivaltaiset viranomaiset, jonka henkilöstöllä on pääsy viisumitietojärjestelmään tietojen tallentamista, muuttamista, poistamista tai hakemista varten. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle luettelo näistä viranomaisista.

Komissio julkaisee ***nämä luettelot*** Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

3. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä toimivaltaiset viranomaiset, jonka henkilöstöllä on pääsy viisumitietojärjestelmään tietojen tallentamista, muuttamista, poistamista tai hakemista varten. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle luettelo näistä viranomaisista, ***23 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut viranomaiset mukaan lukien, ja luetteloon tehdyistä muutoksista välittömästi. Luettelossa tarkennetaan, mitä tarkoituksia varten kukin viranomainen saa käsitellä viisumitietojärjestelmän tietoja.***

***Kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta*** komissio julkaisee Euroopan unionin virallisessa lehdessä ***luettelon, jossa luetellaan yksityiskohtaisesti ensimmäisen alakohdan mukaisesti nimetyt toimivaltaiset viranomaiset. Mikäli luetteloon tehdään muutoksia, komissio julkaisee kerran samana vuonna Euroopan unionin virallisessa lehdessä päivitetyn ja konsolidoidun luettelon. Se ylläpitää verkkosivuillaan jatkuvasti päivitettyä sähköistä versiota luettelosta.***

*(Muutetaan tarkistusta 26)**Perustelu*

*On välttämätöntä julkaista säännöllisesti konsolidoituja, päivitettyjä versioita, jotta niin Euroopan tasolla kuin kansallisella ja paikallisellakin tasolla on mahdollista harjoittaa seuranta- ja valvontaa. Valvonnan tehostamiseksi luettelossa pitäisi tarkentaa, missä tarkoituksissa viranomainen saa käsitellä viisumitietojärjestelmän tietoja. (Tämä säännös on*

peräisin Schengenin yleissopimuksen 101 artiklan 4 kohdasta.) Jäsenvaltioiden on lisäksi ilmoitettava komissiolle myös ne viranomaiset, jotka toimivat 23 artiklan 3 kohdan mukaisina "rekisterinpitäjinä".

Kolmen kuukauden pituinen ajanjakso (mieluummin kuin aikaisemmassa tarkistuksessa esitetty 30 päivän ajanjakso) on kohtuullinen aika 1 kohdan mukaisesti nimetyt viranomaiset sisältävän luettelon julkaisemiseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 160  
4 paragraph 3

3. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä toimivaltaiset viranomaiset, jonka henkilöstöllä on pääsy viisumitietojärjestelmään tietojen tallentamista, muuttamista, poistamista tai hakemista varten. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle luettelo näistä viranomaisista.

Komissio julkaisee nämä luettelot Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

3. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä toimivaltaiset viranomaiset, jonka henkilöstöllä on pääsy viisumitietojärjestelmään tietojen tallentamista, muuttamista, poistamista tai hakemista varten. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle luettelo näistä viranomaisista **ja ilmoitettava kaikista sitä koskevista muutoksista. Luettelossa tarkennetaan, mitä tarkoituksia varten kukin viranomainen saa käsitellä viisumitietojärjestelmän tietoja.**

**Kolmenkymmenen päivän kuluessa viisumitietojärjestelmän käyttöönotosta komissio julkaisee Euroopan unionin virallisessa lehdessä konsolidoidun luettelon, jossa luetellaan ensimmäisen alakohdan mukaisesti nimetyt toimivaltaiset viranomaiset ja kaikki luetteloon mahdollisesti tehdyt muutokset. Se ylläpitää verkkosivuillaan jatkuvasti päivitettyä sähköistä versiota luettelosta.**

Or. en

Perustelu

*Paremmän valvonnan mahdollistamiseksi on tärkeää täsmentää luettelossa, mihin tarkoituksiin viranomaiset saavat käsitellä viisumitietojärjestelmän tietoja. Yhtä tärkeää valvonnan kannalta on julkaista konsolidoitu versio luettelosta ja kaikki siihen mahdollisesti tehdyt muutokset. Konsolidoitua luetteloa ei pidä julkaista heti asetuksen voimaantulon jälkeen vaan 30 päivää järjestelmän käyttöönoton jälkeen.*



Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 161  
5 artiklan 2 kohta

2. Hakemustiedostoa luodessaan viisumiviranomaisen on tarkistettava, onko jokin jäsenvaltio jo kirjannut viisumitietojärjestelmään saman hakijan mahdollisesti aiemmin tekemän hakemuksen.

2. Hakemustiedostoa luodessaan viisumiviranomaisen on **13 artiklan mukaisesti** tarkistettava, onko jokin jäsenvaltio jo kirjannut viisumitietojärjestelmään saman hakijan mahdollisesti aiemmin tekemän hakemuksen .

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 27)*

*Perustelu*

*5 artiklassa kuvataan yleistä menettelyä, kun taas 13 artiklassa säädetään sen yksityiskohdista. Väärinkäsitysten välttämiseksi asia on tehtävä selväksi lisäämällä tämä viittaus. Ainoastaan sanajärjestystä on muutettu aikaisempaan tarkistukseen 27 verrattuna.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 162  
5 artiklan 2 kohta

2. Hakemustiedostoa luodessaan viisumiviranomaisen on tarkistettava, onko jokin jäsenvaltio jo kirjannut viisumitietojärjestelmään saman hakijan mahdollisesti aiemmin tekemän hakemuksen.

2. Hakemustiedostoa luodessaan viisumiviranomaisen on **13 artiklan mukaisesti** tarkistettava, onko jokin jäsenvaltio jo kirjannut viisumitietojärjestelmään saman hakijan mahdollisesti aiemmin tekemän hakemuksen.

Or. en

*Perustelu*

*Viittaus 13 artiklaan, jossa luetellaan kaikki menettelyyn liittyvät yksityiskohdat.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 163  
5 artiklan 4 kohta

4. Jos hakija matkustaa **ryhmässä muiden hakijoiden** kanssa, viisumiviranomaisen on

4. Jos hakija matkustaa ryhmässä **tai puolisonsa ja/tai lastensa** kanssa,

luotava kutakin hakijaa varten erillinen tiedosto ja linkitettävä **ryhmän eri jäseniä** koskevat tiedostot toisiinsa.

viisumiviranomaisen on luotava kutakin hakijaa varten erillinen tiedosto ja linkitettävä **näitä henkilöitä** koskevat tiedostot toisiinsa.

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 28)*

*Perustelu*

*Tarkistuksella pyritään 2 artiklan 7 kohdassa määritellyn termin johdonmukaiseen käyttöön. Tarkistus on tarpeen tekstin selkeyttämiseksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 164  
5 artiklan 4 kohta

4. Jos hakija matkustaa ryhmässä muiden hakijoiden kanssa, viisumiviranomaisen on luotava kutakin hakijaa varten erillinen tiedosto ja linkitettävä ryhmän eri jäseniä koskevat tiedostot toisiinsa.

4. Jos hakija matkustaa ryhmässä muiden hakijoiden kanssa **2 artiklan 7 ja 7 a kohdan mukaisesti**, viisumiviranomaisen on luotava kutakin hakijaa varten erillinen tiedosto ja linkitettävä ryhmän eri jäseniä koskevat tiedostot toisiinsa.

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella yhdenmukaistetaan tekstiä muiden 2 artiklan mukaisia määritelmiä koskevien tarkistusten kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 165  
6 artiklan 4 kohdan f alakohta

**(f) tiedot henkilöstä, joka on kutsunut hakijan tai on ilmoittanut vastaavansa tämän ylläpidosta oleskelun ajan, eli (i) luonnollisen henkilön suku- ja etunimi sekä osoite;**

**Poistetaan.**

**(ii) yrityksen nimi sekä siellä toimivan yhteyshenkilön suku- ja etunimi;**

*Perustelu*

*Tällaisten tietojen käsittely olisi kohtuutonta viisumipolitiikan tavoitteet huomioon ottaen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 166  
6 artiklan 3 kohta

(3) tieto siitä, mille viranomaiselle hakemus on jätetty ja se, onko kyseinen viranomainen vastaanottanut hakemuksen toisen jäsenvaltion **puolesta**;

(3) tieto siitä, mille viranomaiselle hakemus on jätetty ja se, onko kyseinen viranomainen vastaanottanut hakemuksen toisen jäsenvaltion **edustajana**;

*Perustelu*

*Artiklan 3 kohtaan tehty lisäys on vain tekninen selvennys.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 167  
6 artiklan 4 kohdan e a alakohta (uusi)

**(e a) suunnitellun oleskelun pääkohde ja kesto;**

*Perustelu*

*Artiklan 4 kohtaan tehdyt lisäykset ovat tarpeellisia hakemusten yhtenäisyyden tarkastamisen mahdollistamiseksi tai nykyisen ja aikaisemman, mahdollisesti myös muille jäsenvaltiolle jätetyn hakemuksen vertaamiseksi toisiinsa. Kutsun esittäjien rekisteröiminen on erityisen tärkeää nk. moninkertaisten, EU:n laajuisesti toimivien kutsujen tunnistamiseksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 168  
6 artiklan 4 kohdan e b alakohta (uusi)

***(e b) matkan tarkoitus;***

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 167 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 169  
6, point (4), point (ec) (uusi)

***(e c) arvioitu saapumis- ja lähtöpäivä;***

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 167 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 170  
6 artiklan 4 kohdan e d alakohta (uusi)

***(e d) asuinpaikka;***

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 167 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 171  
6 artiklan 4 kohdan e e alakohta (uusi)

***(e e) nykyinen toimi ja työnantaja;  
opiskelijoiden osalta oppilaitoksen nimi;***

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 167 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 172

6 artiklan 4 kohdan f alakohdan i alakohta

(i) luonnollisen henkilön suku- ja etunimi  
sekä osoite;

(i) luonnollisen henkilön suku- ja  
etunimi **sukupuoli, syntymäaika ja -paikka**  
sekä osoite;

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 167 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 173

6 artiklan 4 kohdan ii alakohta

(ii) yrityksen nimi sekä siellä toimivan  
yhteyshenkilön suku- ja etunimi;

(ii) yrityksen **tai muun järjestön nimi ja  
osoite** sekä siellä toimivan yhteyshenkilön  
suku- ja etunimi **sekä syntymäaika ja -  
paikka**;

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 167 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 174

6 artiklan 5 kohdan f alakohdan i alakohta

(i) luonnollisen henkilön suku- ja etunimi  
sekä osoite;

(i) luonnollisen henkilön suku- ja etunimi,  
**sukupuoli, syntymäaika** sekä osoite;

Or. de

*Perustelu*

*Toimivaltaisten viisumiviranomaisten on tulevia päätöksiään varten voitava ottaa selvää*

*myös kutsujan, ts. ylläpidosta vastaamaan sitoutuneen henkilön, henkilötiedoista (vrt. tarkistus 175). Siksi näistä henkilöistä on, myös heidän oman etunsa vuoksi, tallennettava yksiselitteiset tiedot.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 175  
6 artiklan 5 kohdan f alakohdan ii alakohta

(ii) yrityksen nimi sekä siellä toimivan yhteyshenkilön suku- ja etunimi;

(ii) yrityksen nimi **ja osoite** sekä siellä toimivan yhteyshenkilön suku- ja etunimi **ja syntymäaika**;

Or. de

*Perustelu*

*Toimivaltaisten viisumiviranomaisten on tulevia päätöksiään varten voitava ottaa selvää myös kutsujan, ts. ylläpidosta vastaamaan sitoutuneen henkilön, henkilötiedoista (vrt. tarkistus 174). Siksi näistä henkilöistä on, myös heidän oman etunsa vuoksi, tallennettava yksiselitteiset tiedot.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 176  
6 artiklan 6 kohta)

(6) hakijan sormenjäljet **yhteisen konsuliohjeiston asiaa koskevien määräysten mukaisesti.**

(6) **vähintään 14-vuotiaan ja enintään 80-vuotiaan** hakijan sormenjäljet.

Or. de

*Perustelu*

*EY:n perustamissopimuksen 5 artiklan 1 kohdan mukainen rajatun toimivallan periaate estää yhteisön lainsäädäntövallan käyttäjiä kiertämästä oikeusperustan perusteella säädettyjä lainsäädäntömenettelyjä viittaamalla sellaisiin säädöksiin, joita voidaan muuttaa muilla menettelyillä. Viittaus sormenjälkiä koskevien säännösten osalta yhteisen konsuliohjeiston määräyksiin ei näin ollen ole luvallinen. Jos tähän asetukseen halutaan sisällyttää tällaiset säännökset, ne on myös vahvistettava tätä asetusta varten säädetyssä menettelyssä.*

*Lasten ja nuorten suojelua sormenjälkiä otettaessa koskevien säännösten olisi oltava johdonmukaisia muiden EU:n säännösten kanssa. Nykyisissä järjestelmissä, muun muassa*

*Eurodacissa, sormenjäljet tallennetaan vain 14 vuotta täyttäneiltä henkilöiltä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 177  
6 a artikla (uusi)

### **6 a artikla**

#### ***Hakujen suorittaminen***

***1. Kaikkien viisumitietojärjestelmään tehtävien hakujen, riippumatta siitä mikä toimivaltainen viranomaisen haun suorittaa, on oltava tarpeellisia, asianmukaisia ja kohtuullisia tämän asetuksen tavoitteisiin nähden. Haut on tehtävä kyseisen hakijan ihmisarvoa ja loukkaamattomuutta ehdottomasti kunnioittaen.***

***Kaikkien viisumitietojärjestelmään tehtäviin hakuihin liittyvien toimien on oltava tarpeellisia, asianmukaisia ja kohtuullisia niihin tavoitteisiin nähden, joihin näillä toimilla tämän asetuksen mukaisesti pyritään.***

***2. Toimivaltaiset viranomaiset eivät saa hakuja viisumitietojärjestelmään tehdessään syrjiä ketään sukupuolen, rodun tai etnisen alkuperän, uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän tai sukupuolisen suuntautuneisuuden perusteella.***

Or. en

#### ***Perustelu***

*Tarkistuksella pyritään selventämään, miten haut viisumitietojärjestelmään olisi suoritettava. Se muistuttaa rajavalvontaa koskeviin sääntöihin sisältyvää artiklaa tarkastusten suorittamisesta rajoilla.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 178  
6 artiklan 1 a kohta (uusi)

#### ***Mikäli hakijan sormenjälkiä ei voida***

***käyttää, asia on merkittävä huomautuksille varattuun kohtaan yhtenäiseen viisumikaavaan, josta säädetään asetuksessa (EY) N:o 1683/95, sekä viisumitietojärjestelmään. Tällaisessa tapauksessa hakuperusteina voidaan käyttää hakijan sukunimeä, sukunimeä syntymähetkellä (hakijan aikaisemmin käyttämää sukunimeä / käyttämiä sukunimiä), etunimiä, sukupuolta sekä syntymäaikaa, -paikkaa ja -maata. Henkilön ihmisarvoa ja henkilökohtaista koskemattomuutta on kunnioitettava täysin.***

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 32)*

#### *Perustelu*

*Lukuisten tutkimusten mukaan arviolta jopa viittä prosenttia väestöstä ei voida kirjata sormenjälkirekisteriin (koska heidän sormenjälkensä eivät ole käyttökelpoiset tai koska heiltä ei saada lainkaan sormenjälkiä). Vuonna 2005 viisumia hakee arviolta noin 20 miljoonaa henkilöä, mikä tarkoittaa, että jopa yhden miljoonan henkilön sormenjälkiä ei voida rekisteröidä. Siksi on suunniteltava asianmukaisia varamenettelyjä. Euroopan tietosuojavaltuutetun mukaan tällaiset menettelyt eivät saisi laskea viisumipolitiikan turvallisuustasoa eivätkä leimata henkilöitä, joiden sormenjäljet eivät ole käyttökelpoiset. Esittelijä katsoo, että sukunimi, sukunimi syntymähetkellä (hakijan aikaisemmin käyttämä sukunimi / käyttämät sukunimet), etunimet, sukupuoli sekä syntymäaika, -paikka ja -maa täyttävät nämä vaatimukset.*

*Ainoa tähän tarkistukseen tehty muutos on sanan "ainoastaan" ("hakuperusteina voidaan käyttää ainoastaan") poistaminen sekaannusten välttämiseksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 179  
6 artiklan 1 b kohta (uusi)

***Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön menettely niitä tapauksia varten, joissa henkilö väittää, että hänen hakemuksensa on hylätty väärin perustein ja myös ilmoitettava kyseiselle henkilölle hylkäämisen syyt. Henkilön ihmisarvoa ja henkilökohtaista koskemattomuutta on kunnioitettava täysin.***

Or. en



(Muutetaan tarkistusta33)

*Perustelu*

*Kuten Euroopan tietosuojavaltuutettu on korostanut ja useissa biometriikkaa koskevissa tutkimuksissa on painotettu, käytössä pitäisi olla varamenettelyjä virhetapausten varalta. Katso myös 6 artiklan 1 a alakohtaa (uusi) ja johdanto-osan 9 a kappaletta (uusi) koskevien tarkistusten perustelut.*

*Tätä tarkistusta on muutettu (siitä on poistettu kohta tiedoista, joita käytetään hakuperusteina tapauksissa, joissa hakija väittää, että hänen hakemuksensa on hylätty väärin perustein ) siten, että jäsenvaltiot päättävät asianmukaisesta menettelystä tällaisissa tapauksissa: Menettelyssä olisi myös ilmoitettava kyseiselle henkilölle hylkäämisen syyt.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 180  
7 artikla

**7 artikla**

**Poistetaan.**

**Keskusviranomaisten välistä kuulemista  
varten tallennettavat lisätiedot**

**Jos jokin jäsenvaltio vaatii  
keskusviranomaisten välistä tietojenvaihtoa  
Schengenin yleissopimuksen 17 artiklan  
2 kohdan mukaisesti, viisumiviranomaisen  
on tallennettava seuraavat**

**hakemuslomakkeesta saatavat lisätiedot:**

**(1) suunnitellun oleskelun pääkohde ja  
kesto;**

**(2) matkan tarkoitus;**

**(3) saapumis- ja lähtöpäivä;**

**(4) ensimmäinen maahantulopaikka tai  
kauttakulkureitti;**

**(5) asuinpaikka;**

**(6) nykyinen toimi ja työnantaja;**

**opiskelijoiden osalta oppilaitoksen nimi;**

**(7) hakijan vanhempien suku- ja etunimi.**

Or. en

*Perustelu*

*Tiedot, joiden osalta ehdotetaan tällaista hakua, eritellään yleisen konsuliohjeiston liitteessä 5B, joka on luottamuksellinen. Tapauksissa, joissa hakijat kuuluvat näihin luokkiin, nämä*

*tiedot ovat merkityksellisiä myös ulkorajoilla ja jäsenvaltioiden alueella suoritettavien tarkastusten kannalta, samoin kuin mahanmuuttajien tunnistamisen ja palauttamisen sekä turvapaikkahakemusten käsittelyn kannalta. Siksi näitä tietoja on voitava käyttää myös näihin tarkoituksiin, (vrt. tämän ehdotuksen 16 artiklan 2 kohdan a alakohta, 17 artiklan 2 kohdan b alakohta ja 19 artiklan 2 kohdan b alakohta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 181

10 artiklan 2 kohdan b alakohta

(b) hakija ei ole esittänyt asiakirjoja, jotka osoittavat suunnitellun oleskelun tarkoituksen ja edellytykset, tai hän ei ole osoittanut, että hänellä on riittävä toimeentulo oleskelun aikana tai että hänellä on mahdollisuus hankkia tällaiset varat laillisesti;

b) hakija ei ole esittänyt **asiaankuuluvia** asiakirjoja, jotka osoittavat suunnitellun oleskelun tarkoituksen ja edellytykset, tai hän ei ole osoittanut, että hänellä on riittävä toimeentulo oleskelun aikana tai että hänellä on mahdollisuus hankkia tällaiset varat laillisesti ***tai hän ja/tai 6 artiklan 4 kohdan f alakohdan mukainen henkilö on antanut väärää tietoa;***

Or. de

*Perustelu*

*Käytännössä on yleisempää, että hakija ja/tai 6 artiklan 4 kohdan f alakohdan mukainen henkilö ei esitä riittäviä asiakirjoja tai että hän antaa väärää tietoa kuin että hän jättää asiakirjat esittämättä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 182

10 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) hakija muodostaa uhkan jonkin jäsenvaltion yleiselle järjestykselle, sisäiselle turvallisuudelle, ***kansanterveydelle tai*** kansainvälisille suhteille.

(d) hakija muodostaa uhkan jonkin jäsenvaltion yleiselle järjestykselle, sisäiselle turvallisuudelle, kansainvälisille suhteille ***tai kansanterveydelle Schengenin rajasäännösten 2 artiklan 19 kohdan mukaisesti.***

Or. en

*Perustelu*

*Ei ole järkevää laatia erillistä artiklaa, jossa määritellään "uhka kansanterveydelle". Tämä on ainoa ehdotukseen sisältyvä tätä asiaa koskeva viittaus, ja vaikuttaa loogiselta viitata tässä Schengenin rajasäännöstössä olevaan määritelmään, joka on tulosta Cashmanin mietinnöstä päästyyn kompromissiin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 183  
10 artiklan 2 a kohta (uusi)

***2 a. 2 kohdassa tarkoitetut viisumin epäämisen perustelut on jokaisen uuden viisumihakemuksen yhteydessä arvioitava uudelleen eivätkä ne näin ollen saa vaikuttaa ratkaisevasti uuteen päätökseen.***

Or. en

*Perustelu*

*Viisumin epäämisen perustelut voivat olla voimassa rajallisen ajan ja ne olisi siksi arvioitava uudelleen. Ne eivät saa vaikuttaa ratkaisevasti uuteen päätökseen, mutta on tietenkin luonnollista että ne vaikuttavat siihen enemmän tai vähemmän, riippuen siitä onko kyse vakavista syistä (ovatko esim viranomaiset antaneet varoituksen, joka koskee maahanpääsyn kieltämistä hakijalta, tai uhkaako hakija yleistä järjestystä, sisäistä turvallisuutta jne.).*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 184  
10 artiklan 2 a kohta (uusi)

***2 a. 2 kohdassa tarkoitetut viisumin epäämisen perustelut on jokaisen uuden viisumihakemuksen yhteydessä arvioitava uudelleen eivätkä ne näin ollen saa perusteettomasti vaikuttaa uuteen päätökseen.***

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella halutaan varmistaa, että viisumin epäämisen perusteluja voidaan jokaisen uuden viisumihakemuksen yhteydessä oikaista.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 185  
11 a artikla (uusi)

**11 a artikla**

**(1) Mikäli vasata viisumin voimassaoloajan umpeuduttua ilmenee syitä, jotka olisivat oikeuttaneet hylkäämään viisumihakemuksen tai peruuttamaan viisumin, toimivaltainen viisumiviranomainen lisää nämä syyt hakemustiedostoon.**

**Kyse voi tällöin erityisesti olla yhdestä tai useammasta seuraavasta syystä:**

**(a) luvaton oleskelu viisumin voimassaolon päättymisen jälkeen,**

**(b) viisumin luvaton käyttö viisumihakemuksesta poikkeavaan oleskeluun.**

**(2) Tietojen tallentamisesta 1 kohdan mukaisesti ei välttämättä ole seurauksena tulevien viisumihakemusten hylkääminen.**

Or. de

*Perustelu*

*Viisumitietojärjestelmän olisi katettava erityisesti kaikki väärinkäyttötapaukset. Niitä koskevat tiedot ovat merkityksellisiä tulevien viisumihakemusten arvioinnin kannalta, ja toimivaltaisten viisumiviranomaisten on otettava ne huomioon päätöstä tehdessään. Schengenin yleissopimuksen 96 artiklan mukainen maahantulokieltoon määrääminen ei 1 kohdassa mainituissa tapauksissa yleensä tule kysymykseen ja olisi lisäksi tietojen tallentamiseen viisumitietojärjestelmään verrattuna voimakkaampi toimi ja näin ollen yleensä kohtuuton.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 186  
11 b artikla (uusi)

**11 b artikla**

**(1) Jos henkilö tai yritys ei täytä 6 artiklan**

*4 kohdan f alakohdan mukaista velvoitetta, toimivaltainen viisumiviranomainen lisää hakemustiedostoon seuraavat tiedot:*

*(a) viisumin statusta koskevia tietoja, joista käy ilmi, että viisumi on myönnetty, täydennetään viisumin statusta koskevilla tiedoilla, jotka koskevat "viisumin väärinkäyttöä" tai ylläpitoa oleskelun aikana koskevan velvoitteen täyttämättä jättämistä",*

*(b) viranomainen, joka on havainnut väärinkäytön tai jonka vaatimusta velvoitteesta vastata ylläpidosta oleskelun aikana (6 artiklan 4 kohdan f alakohta) ei ole täytetty,*

*(c) väärinkäytön toteamisen aika ja paikka,*

*(d) väärinkäytön laatu.*

*(2) Tietojen tallentamisesta 1 kohdan mukaisesti ei välttämättä ole seurauksena tulevien viisumihakemusten hylkääminen.*

Or. de

#### *Perustelu*

*Viisumitietojärjestelmän tavoitteena olisi oltava myös ammattimaisen ihmisten salakuljetuksen ja ihmiskaupan estäminen. Vastaavien tietojen tallentaminen kansallisten tiedostojen lisäksi myös viisumitietojärjestelmään, jota kaikki jäsenvaltiot voivat käyttää, on rajat ylittävän ihmisten salakuljetuksen vuoksi sekä siksi, että jäsenvaltiot tulevaisuudessa kehittävät konsuliyhteistyötään ja tulevat useammin edustetuiksi, välttämätöntä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 187

13 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) 6 artiklan 4 kohdan f alakohdassa tarkoitetun henkilön tai yrityksen nimi;

d) 6 artiklan 4 kohdan f alakohdassa tarkoitetun henkilön **nimi, sukupuoli ja syntymäaika** tai yrityksen nimi **ja osoite**;

Or. de

## Perustelu

*Viisumiviranomaisten on tulevia päätöksiään varten voitava ottaa selvää myös kutsujan, ts. ylläpidosta vastaamaan sitoutuneen henkilön, henkilötiedoista (vrt. tarkistus 194). Siksi näistä henkilöistä on, myös heidän oman etunsa vuoksi, tallennettava yksiselitteiset tiedot.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 188  
13 artiklan 2 a kohta (uusi)

***2 a. Mikäli hakija ei voi esittää aikaisemmin myönnetyn viisumin viisumitarraa tai matkustusasiakirjojen aitoudesta ei olla varmoja tai haku viisumitarran numeron perusteella epäonnistuu, toimivaltaisella viranomaisella on 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten oikeus tehdä viisumitietojärjestelmästä haku seuraavien perusteiden avulla:***

***(a) hakijan sormenjäljet, sukupuoli sekä syntymäaika, -paikka ja -maa;***

***(b) jos hakijan sormenjälkiä ei voida käyttää, hakijan sukunimi, sukunimi syntymähetkellä (aikaisemmin käyttämä sukunimi / käyttämät sukunimet) ja etunimet yhdistettyinä hänen sukupuoleensa sekä syntymäaikaan, -paikkaan ja -maahan 6 artiklan 1 a kohdan mukaisesti.***

***(c) 6 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitettut matkustusasiakirjat.***

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 48)*

## Perustelu

*Määräyksessä muutetussa muodossaan otetaan huomioon myös tapaukset, joissa haku viisumitarran numeron perusteella epäonnistuu tai matkustusasiakirjojen aitoudesta ei olla varmoja.*

*Selvyyden vuoksi on nimenomaisesti mainittu, että b alakohta koskee tapauksia, joissa hakijan sormenjälkiä ei voida käyttää. Kohdan c alakohta mahdollistaa petosten havaitsemisen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 189  
13 artiklan 2 c kohta (uusi)

**2 c. Mikäli hakija väittää, että hänen hakemuksensa on hylätty väärin perustein, sovelletaan 6 artiklan 1 b kohtaa.**

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 50)*

*Perustelu*

*Tähän tarkistukseen tehty muutos (poistetaan "tarkoitettua menettelyä") on seurausta tarkistukseen 33 tehdystä muutoksesta, jonka mukaan jäsenvaltio laatii soveltuvan menettelyn niitä tapauksia varten, joissa henkilö väittää, että hänen hakemuksensa on hylätty väärin perustein.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 190  
13 artiklan 2 d kohta (uusi)

**2 d. Jos on perusteltua uskoa, että kutsuja ei ole toiminut hyvässä uskossa, toimivaltaisella viisumiviranomaisella on oikeus tehdä hakuja viisumitietojärjestelmään käyttämällä 7 artiklan 7 a kohdassa tarkoitettuja tietoja.**

Or. en

*Perustelu*

*Tämä määräys mahdollistaa sen henkilön tai yrityksen koskemattomuuden tarkastamisen, joka esittää kutsun tai sitoutuu vastaamaan ylläpidosta oleskelun aikana.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 191  
13 artiklan 3 kohta

3. Jos **yhden tai useamman** 2 kohdassa

3. Jos **2, 2 a, 2 b, 2 c tai 2 d** kohdassa

*luetellun perusteen* avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, viisumiviranomaiselle on myönnettävä oikeus tutustua hakemustiedostoon ja siihen linkitettyihin muihin hakemustiedostoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten.

*lueteltujen perusteiden* avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, viisumiviranomaiselle on myönnettävä oikeus tutustua hakemustiedostoon ja siihen linkitettyihin muihin hakemustiedostoihin **5 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti** ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten.

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 51)*

*Perustelu*

*Muutokset ovat tarpeen yhdenmukaisuuden vuoksi muiden 13 artiklan 2 kohdan d alakohtaan tehtyjen uusien tarkistusten kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 192  
13 artiklan 3 kohta

3. Jos yhden tai useamman 2 kohdassa luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, viisumiviranomaiselle on myönnettävä oikeus tutustua hakemustiedostoon ja siihen linkitettyihin muihin hakemustiedostoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten.

3. Jos yhden tai useamman 2 kohdassa luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, viisumiviranomaiselle on myönnettävä oikeus tutustua hakemustiedostoon ja siihen linkitettyihin muihin hakemustiedostoihin **5 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti** ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten.

Or. en

*Perustelu*

*Viittaus artiklaan, jossa kuvataan yleistä menettelyä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 193  
13 artiklan 3 kohta

3. Jos yhden tai useamman **2 kohdassa** luetellun perusteen avulla tehty haku

3. Jos yhden tai useamman **2 kohdan a–c ja e–f alakohdassa** luetellun perusteen avulla



osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, viisumiviranomaiselle on myönnettävä oikeus tutustua hakemustiedostoon ja siihen linkitettyihin muihin hakemustiedostoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten.

tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, viisumiviranomaiselle on myönnettävä oikeus tutustua hakemustiedostoon ja siihen **linkitettyyn tai** linkitettyihin muihin hakemustiedostoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten.

Or. de

*Perustelu*

*Välttämätön toimituksellinen muutos uuden 4 kohdan lisäyksen vuoksi (vrt. tarkistus 194).*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 194  
13 artiklan 3 a kohta (uusi)

***(3 a) Jos yhden tai useamman 2 kohdan d alakohdan mukaisen tiedon perusteella suoritetusta hausta ilmenee, että henkilöstä tai yrityksestä on tallennettu hakemustiedostoon 6 artiklan 4 kohdan f alakohdan mukaisia tietoja ja että viisumin statusta koskevia tietoja on täydennetty tiedoilla "ylläpitoa oleskelun aikana koskevan velvoitteen täyttämättä jättämisestä", viisumiviranomainen saa käyttää näitä hakemustiedostoja ainoastaan 1 kohdan mukaisiin tarkoituksiin.***

Or. de

*Perustelu*

*Viisumitietojärjestelmän tarkoituksena on estää viisumien saanti tekaistuin kutsuin ja sitoumuksin. Siksi on välttämätöntä tallentaa tällaiset väärinkäytöstapaukset viisumitietojärjestelmään (vrt. tarkistus 186), jotta toimivaltainen viisumiviranomainen voi viisumien myöntämistä koskevia tulevia päätöksiä tehdessään hakea viisumitietojärjestelmästä myös kutsujasta tallennettuja tietoja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 195  
13 a artikla (uusi)

### *13 a artikla*

#### *Muutoksenhakuoikeus*

- 1. Hakijalla on oikeus hakea muutosta toimivaltaisen viranomaisen tekemään päätökseen. Muutoksenhakupyynnöt esitetään kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Hakijoille ilmoitetaan kirjallisesti yhteyspisteistä, jotka voivat antaa tietoa edustajista, joilla on valtuudet toimia hakijan nimissä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.*
- 2. Muutoksenhakupyynnön esittämisellä ei ole päätökseen lykkäävää vaikutusta.*
- 3. Jos hakija kiistää viisumitietojärjestelmässä olevien tietojen pätevyyden tai oikeellisuuden, hän voi käyttää 31 artiklassa tarkoitettuja menettelyjä.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Tarkistuksella pyritään ottamaan ehdotukseen maininta muutoksenhakuoikeudesta tapauksissa, joissa toimivaltaisten viranomaisten ja hakijan välillä on erimielisyyttä hakijan tiedostosta. Uudessa artiklassa säädetään lisäturvasta väärinkäytöksiä vastaan rajoittamatta kuitenkaan tietojärjestelmän tehokkuutta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 196  
15 artiklan 2 kohta

(2) toimivaltaiset *viranomaiset*;

(2) toimivaltaiset *viisumiviranomaiset, joille hakemus on jätetty, sekä viranomaisen sijainti*;

Or. en

*Perustelu*

*Termi "toimivaltaiset viranomaiset" on liian epätarkka.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 197  
15 artiklan 2 kohta

(2) *toimivaltaiset viranomaiset*;

(2) *toimivaltainen viisumiviranomainen ja viranomaisen sijainti*;

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 53)*

*Perustelu*

*Termi "toimivaltaiset viranomaiset" on liian epätarkka raportointi- ja tilastointitarkoituksia ajatellen. On syytä tarkentaa nimenomaisesti, että kyse on juuri toimivaltaisesta viisumiviranomaisesta ja viranomaisen fyysisestä sijainnista. Nämä asiat ovat mielenkiintoisia raportointia ja tilastointia ajatellen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 198  
15 artiklan 9 kohta

(9) *mahdollisen aiemman viisumihakemuksen hylännyt* toimivaltainen *viranomainen ja päätöksen* päiväys.

(9) toimivaltainen *viisumiviranomainen, joka on hylännyt viisumihakemuksen, viranomaisen sijainti sekä hylkäämisen* päiväys.

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 54)*

*Perustelu*

*Näin tarkistettuna säännöksen avulla pitäisi olla mahdollista tehdä tilastoja siitä, missä viisumihakemuksia on hylätty ja kuinka paljon niitä on hylätty.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 199  
15 artiklan 9 a kohta (uusi)

*(9 a) tapaukset, joissa sama hakija on hakenut useammalta kuin yhdeltä viranomaiselta, toimivaltaiset*

**viisumiviranoamiset, viranomaisten sijainti  
ja hylkäävien päätösten päiväykset.**

Or. en

*Perustelu*

*Näin varmistetaan, että toimivaltaiset viranomaiset voivat laatia tilastoja viisumisen kalastelusta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 200  
16 artiklan otsikko

Tietojen **käyttö** viisumien tarkistamista  
varten

Tietojen **saatavuus** viisumien tarkistamista  
varten **ulkorajojen rajanylityspaikoissa**

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 55)*

*Perustelu*

*Esittelijä katsoo, että 16 artiklaa pitäisi soveltaa ainoastaan tapauksissa, joissa viisumitietojärjestelmän tietoja voitaisiin käyttää viisumien tarkistamiseen ulkorajoilla rajanylityspaikoissa, ja että sitä ei pitäisi soveltaa jäsenvaltioiden alueella mahdollisesti tehtäviin tarkistuksiin. Jäsenvaltioiden alueella tehtäviin tarkistuksiin sovelletaan 17 artiklaa. Näin tehdään siksi, että voidaan määrittää tarkkaan, mitkä viranomaiset saavat käyttää viisumitietojärjestelmän tietoja mihinkin tarkoitukseen.*

*Lisäksi otsikossa muutetaan ilmaus "tietojen käyttö" ilmaukseksi "tietojen saatavuus", mikä kuvastaa sitä, että tietojen saatavuus 16 artiklan mukaisesti ei ole pakollista eikä automaattista.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 201  
16 artiklan otsikko

Tietojen **käyttö** viisumien tarkistamista  
varten

Tietojen **saatavuus** viisumien tarkistamista  
varten

Or. en

## Perustelu

Selvennys.

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 202

16 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Ulkorajoilla **ja jäsenvaltion alueella** suoritettavista **tarkastuksista** vastaavilla toimivaltaisilla **viranomaisilla** on oltava oikeus tehdä hakuja **seuraavien tietojen perusteella** ainoastaan henkilön henkilöllisyyden ja/tai viisumin aitouden tarkistamista varten:

1. Ulkorajoilla suoritettavista **viisumitarkastuksista** vastaavilla toimivaltaisilla **rajavalvontaviranomaisilla** on oltava **henkilöliikenteen rajanylitystä koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2005 asiaa koskevien säännösten mukaisesti** oikeus tehdä hakuja **viisumitarran sarjanumeron perusteella**, ainoastaan henkilön henkilöllisyyden ja/tai viisumin aitouden tarkistamista varten.

Or. en

(Muutetaan tarkistusta 56)

## Perustelu

*Muutokset 16 artiklaan johtuvat henkilön henkilöllisyyden ja/tai viisumin aitouden tarkistamista varten tarvittavien tietojen tallentamisessa käytetyn hajautetun ratkaisun (tarrassa oleva mikrosiru) hylkäämisestä. Samoin kuin 13, 17 ja 18 artiklassa tässä ehdotetaan tietokantaan pääsyn "avainten" rajoittamista seuraavista syistä:*

- tarve antaa selvät ohjeet siitä, kuinka järjestelmää käytetään käytännössä sen sijaan, että tämä jätettäisiin täytäntöönpanovallan käyttäjälle,*
- useimmat tapaukset ovat "tavallisia" tapauksia, joissa ei ole tarvetta hakea enempää tietoa; tämä menettely on oikeasuhteisempi ja se myös nopeuttaa hakuprosessia,*
- helpon hakukriteerin kuten viisumitarran sarjanumeron käyttö vähentää virheitä, joita aiheutuu biometristen tunnisteidien vääristä osumista ja nimien kirjoitusvirheistä, erityisesti kun kyseessä on translitterointi.*

*Viisumitarran sarjanumero on käyttökelpoisin avain järjestelmän avaamiseksi rajalla, koska*

- se on helpoin tapa päästä tietojärjestelmään, siinä voidaan käyttää yhtä hakukenttää ja välttää useiden hakukenttien käyttö, kun rajavartioiden on tehtävä valintoja,*
- se on tarkin avain, koska se rajoittaa virheiden riskiä ja koska vaatii vähemmän aikaa kuin "tavallinen" tarkastus.*

*Valokuvien käyttö avaimena poistetaan, koska tekniikka ei vielä ole käytettävissä. Mitä tulee Mitä tulee sormenjälkiin ja 6 artiklan 4 kohdan a alakohtaan (nimi jne.) ja 6 artiklan 4 kohdan c alakohtaan (matkustusasiakirjat), katso uusia tarkistuksia 16 artiklan 1 kohdan a alakohtaan (uusi) ja 1 kohdan b alakohtaan (uusi).*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 203

16 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Ulkorajoilla ja jäsenvaltion alueella suoritettavista tarkastuksista **vastaavilla toimivaltaisilla viranomaisilla** on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien tietojen perusteella ainoastaan henkilön henkilöllisyyden ja/tai viisumin aitouden tarkistamista varten:

1. **Vain** ulkorajoilla ja jäsenvaltion alueella suoritettavista tarkastuksista **vastaavien toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti valtuutetulla henkiöstöllä** on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien tietojen perusteella ainoastaan henkilön henkilöllisyyden ja/tai viisumin aitouden tarkistamista varten **ja vain siinä määrin kuin tiedot ovat tarpeen tehtävän suorittamiseksi**.

Or. en

#### Perustelu

*Vaikka hajautettu ratkaisu (tallennuskeino) hyväksyttäisiinkin, on syytä rajoittaa käyttäjien määrä toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti valtuutettuun henkiöstöön, jolla olisi joka tapauksessa oikeus käyttää tietoja ja jolla on tiukimmat koulutusvaatimukset.*

*Tällä hetkellä tilanne on kuitenkin se, että passeissa tulee olemaan monenlaisia elektronisia passisiruj, koska maat antavia elektronisia ja paperimuodossa olevia viisumeitaan, ja nyt on selvitettävä vielä yhteensovittamiseen liittyviä kysymyksiä sekä ristiriitojen estämiseen liittyviä ongelmia.*

*Toisaalta oletuksessa, että viisumin haltija voitaisiin tunnistaa pelkän radiotaajuuden tunnistuksen perusteella (tallentamatta henkilön biometrisiä tietoja tietokantan), ei valitettavasti oteta huomioon sitä mahdollisuutta, että viisumiin sisältyvä radiotaajuuden tunnistus saattaa (vahingossa tai tahallisesti) tuhoutua, (viisumin yhteydessä tämä voi tapahtuavielä paljon helpommin kuin passin yhteydessä) jolloin tietokantaa on käytettävä joka tapauksessa. Liäksi ilman tietokantaa ei voida todeta useita eri nimillä tehtyjä hakemuksia. Viimeksi mainitun perustelun ovat antaneet jäsenvaltiot, jotka ovat antaneet yksinkertaisen perustelun, että kansallisissa operaatioissa käytetään useampaa tietokantaa (esim. SIS, varastetut passit, kansalliset tietokannat), jolloin on tarpeen käyttää useampaa hakukriteeriä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 204

16 artiklan 1 kohdan johdantokappale ja a–d alakohta

1. Ulkorajoilla ja jäsenvaltion alueella

1. Ulkorajoilla ja jäsenvaltion alueella

suoritettavista tarkastuksista vastaavilla toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien tietojen perusteella ainoastaan henkilön henkilöllisyyden ja/tai viisumin aitouden tarkistamista varten:

(a) 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot;

(b) 6 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitetut matkustusasiakirjaa koskevat tiedot;

**(c) valokuvat;**

**(d) sormenjäljet;**

suoritettavista tarkastuksista vastaavilla toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava **ensimmäisessä vaiheessa** oikeus tehdä hakuja seuraavien tietojen perusteella ainoastaan henkilön henkilöllisyyden ja/tai viisumin aitouden tarkistamista varten:

(a) 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot;

(b) 6 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitetut matkustusasiakirjaa koskevat tiedot;

Or. en

*(Ks. 16 artiklaan tehty tarkistus 1 b (uusi))*

#### *Perustelu*

*Tarkistuksilla on tarkoitus ottaa käyttöön kaksiosainen järjestelmä, joka koskee oikeutta käyttää tietojärjestelmää. Tarkistuksen mukaan pääsy järjestelmään saadaan alun perin tiettyjen tietojen avulla. On myös mahdollista suorittaa tarvittaessa haku toisessa vaiheessa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 205

16 artiklan 1 kohdan c alakohta

**(c) valokuvat;**

**Poistetaan.**

Or. en

#### *Perustelu*

*Valokuvien käyttö hakukriteerinä on poistettava, koska kasvojen tunnistukseen tarvittava tekniikka ei ole vielä valmis, joten valokuvia ei voida käyttää tunnistamisessa (yhden valokuvan vertaaminen moniin muihin valokuviin) laajassa tietokannassa. Näin ei saada luotettavaa tulosta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 206

16 artiklan 1 a kohta (uusi)

***1 a. Jos henkilöllä ei ole viisumia tai viisumin ja/tai matkustusasiakirjan***

*aitoudesta on epäily tai viisumitarran sarjanumeron perusteella tehtävä haku on epäonnistunut:*

*(a) sormenjäljet, sukupuoli sekä syntymäaika ja -paikka;*

*(b) jos henkilön sormenjalkia ei voida käyttää, hänen sukunimensä, sukunimensä syntymähetkellä (aikaisemmin käytetty sukunimi/ käytetyt sukunimet) ja etunimet, sukupuoli sekä syntymäaika ja -paikka 16 artiklan 1 a kohdan mukaisesti .*

*(c) edellä 6 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitettut tiedot matkustusasiakirjoista.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Tarkistuksessa 16 artiklan 1 kohdan a alakohtaan esitetään sormenjalkien (tai jos niitä ei voida käyttää, nimen käyttöä), sukupuolen sekä syntymäajan ja -paikan käyttöä mahdollisuutena avata tietojärjestelmä tapauksissa, joissa viisumitarran sarjanumeron perusteella tehty haku on epäonnistunut tta viisumia ei ole esitetty, esimerkiksi jos henkilö väittää kadottaneensa passinsa tai viisuminsa, tai jos viisumin aitoudesta on epäily. Haun tekeminen 6 artiklan 4 kohdan c alaokohdassa tarkoitettujen matkustusasiakirjojen tietojen perusteella antaa mahdollisuuden paljastaa petoksia.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 207  
16 artiklan 1 b kohta (uusi)

*1 b. Jos henkilön henkilöllisyydestä tai viisumin aitoudesta on epäily tai jos yhden tai useamman 1 kohdassa mainitun tietoluokan perusteella tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, edellä 1 kohdassa tarkoitettut toimivaltaisilla viranomaisilla on toisessa vaiheessa oltava oikeus saada käyttää tarkastamista varten seuraavia viisumitietojärjestelmään sisältyviä tietoja:*

*(a) valokuvat;*

*(b) sormenjäljet.*



Perustelu

*Ks. tarkistuksen 204 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 208  
16 artiklan 1 b kohta (uusi)

***Jos hakija katsoo, että hänen hakemuksena on hylätty väärin perustein, sovelletaan 6 artiklan 1 b kohdan säännöksiä.***

*Perustelu*

*Ks. 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan (uusi) tehty muutettu tarkistus.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 209  
16 artiklan 1 c kohta (uusi)

***1 c. Kun toteutetaan toisen vaiheen haku 1 b kohdan mukaisesti, asianmukaisen luvan saanut viranomainen ilmoittaa hakijalle asiasta ja perustelee tyhjentävästi, miksi tällainen haku on tarpeellinen. Viisumitietojärjestelmässä ilmoitetaan, että tällainen haku on suoritettu.***

Perustelu

*Ks. tarkistuksen 204 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 210  
16 artiklan 1 d kohta (uusi)

***1 d. Viranomaisilla, jotka vastaavat tarkastuksista alueella, on epäsuora pääsy viisumitietojärjestelmään tämän asetuksen mukaisesti.***

Or. en

Perustelu

*Ks. tarkistuksen 204 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 211

16 artiklan 2 kohdan johdantokappale

2. Jos **jonkin** 1 kohdassa luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, toimivaltaiselle viranomaiselle on annettava oikeus tutustua seuraaviin hakemustiedoston ja siihen linkitettyjen **saman ryhmän jäsenten** tiedostojen tietoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

2. Jos 1 kohdassa, **1 a kohdassa tai 1 b kohdassa** luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, toimivaltaiselle **rajavalvontaviranomaiselle** on annettava oikeus tutustua seuraaviin hakemustiedoston ja siihen linkitettyjen tiedostojen tietoihin **5 artiklan 3 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti** ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 57)*

Perustelu

*Yhdenmukaisuuden takaaminen 16 artiklan 1 kohtaan ja 5 artiklan 2 ja 3 kohtaan esitettyjen tarkistusten kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 212

16 artiklan 2 a kohta (uusi)

***2 a. Jäsenvaltioiden on järjestettävä ainakin yksi piste, josta pääsee viisumitietojärjestelmään, kaikille viralliselle rajanylityspaikoille, jotka jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet komissiolle asetuksen [ ... rajasäännöstö] 34 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti, jotta***

*henkilöiden identiteetti ja viisumien aitous voitaisiin selvittää. Erityisen koulutuksen saaneilla rajavalvoilla on pääsy viisumitietojärjestelmään tämän asetuksen mukaisesti.*

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 213  
16 artiklan 2 a kohta (uusi)

*2 a. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön menettely sellaisia tapauksia varten, joissa henkilö väittää tullessa hylätyksi väärin perustein, ja menettelyssä on kunnioitettava täysin kyseisen henkilön ihmisarvoa ja loukkaamattomuutta. Joka tapauksessa valokuvia ja sormenjälkiä voidaan käyttää vain kyseisen henkilön tunnistuksen varmistukseen aakkosnumeerisen haun perusteella.*

Or. en

*Perustelu*

*On tärkeää määrittää vaihtoehtoinen menettely, jota käytetään virhetapauksessa. Biometrinen tietojen arkaluontoisuus huomioon ottaen on tärkeää selventää, että niitä ei saa käyttää hauissa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 214  
17 artiklan otsikko

Tietojen käyttö laittomien maahanmuuttajien tunnistamista *ja palauttamista* varten

Tietojen käyttö laittomien maahanmuuttajien tunnistamista varten *myös palauttamiseen liittyen*

Or. en

*Perustelu*

*Viisumitietojärjestelmää tulee käyttää vain laittomien maahanmuuttajien tunnistamiseen. Ei voida kuitenkaan sulkea pois mahdollisuutta, että tehdään heidän palauttamistaan koskeva päätös.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 215  
1717 artiklan otsikko

**Tietojen käyttö** laittomien maahanmuuttajien tunnistamista **ja palauttamista** varten

**Oikeus käyttöön** laittomien maahanmuuttajien tunnistamista varten

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 60)*

*Perustelu*

*Viisumitietojärjestelmän tavoitteena ei pitäisi olla laittomien maahanmuuttajien palauttamisen helpottaminen (vaan ainoastaan heidän tunnistamisensa). Palauttamista koskevat kysymykset kuuluvat palauttamista koskevan direktiivin soveltamisalaan.*

*Otsikkoon tehtävästä muutoksesta ("tietojen käyttö" muutetaan "oikeudeksi käyttöön") käy ilmi, että oikeus käyttää tietoja 17 artiklan mukaisesti ei ole ehdoton eikä automaattinen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 216  
17 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Toimivaltaisilla maahanmuuttoviranomaisilla on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien perusteiden avulla ainoastaan laittomien maahanmuuttajien tunnistamista **ja palauttamista** varten:

1. Toimivaltaisilla maahanmuuttoviranomaisilla on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien perusteiden avulla ainoastaan laittomien maahanmuuttajien tunnistamista varten:

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 217  
17, paragraph 1, point (a)

**(a) 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettut tiedot;**

**Poistetaan.**

*Perustelu*

*(Katso tarkistusta 17 artiklan 1 kohdan a alakohtaan (uusi)).*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 218  
17 artiklan 1 kohdan b alakohta

***(b) valokuvat;***

***Poistetaan.***

*Perustelu*

*(Katso tarkistusta 17 artiklan 1 kohdan b alakohtaan (uusi).)*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 219  
17 artiklan 1 kohdan c alakohta

***(c) sormenjäljet.***

***Poistetaan.***

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 220  
17 artiklan 1 kohdan a alakohta (uusi)

***(a) jos henkilöllä on viisumi, viisumitarran numero;***

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 221  
17 artiklan 1 kohdan b alakohta (uusi)

***(b) mikäli kyseisellä henkilöllä ei ole viisumia,***

***(i) hänen sormenjälkensä, sukupuolensa sekä syntymäaikansa, -paikkansa ja***

**-maansa;**  
**(ii) hänen sukunimensä, sukunimensä syntymähetkellä (aikaisemmin käyttämänsä sukunimi/sukunimet) ja etunimensä yhdistettyinä hänen sukupuoleensa sekä syntymäaikaansa, -paikkaansa ja -maahansa 6 artiklan 1 a kohdan mukaisesti.**  
**(iii) Mikäli hakija väittää, että hänen viisuminsa on hylätty väärin perustein, sovelletaan 6 artiklan 1 b kohdassa tarkoitettua menettelyä.**

Or. en

(Muutetaan tarkistusta 61)

#### Perustelu

*Viisumitietojärjestelmän tavoitteena ei pitäisi olla laittomien maahanmuuttajien palauttamisen helpottaminen (vaan ainoastaan heidän tunnistamisensa). Ennen kuin käytetään yhteisön välineitä (kuten viisumitietojärjestelmää) palautustarkoituksiin, jäsenvaltioiden on sovittava yhteisistä palautusta koskevista normeista (esim. palautusdirektiiviä koskeva tämänhetkinen ehdotus). Tämä on ollut pitkään ja on edelleenkin LIBE-valiokunnan kanta (esimerkiksi liittyen yhteisön varojen käyttöön palauttamiseen).*

*Mitä tulee tätä artiklaa koskeviin muihin tarkastuksiin, esittelijä katsoo, ettei pitäisi sulkea pois sitä mahdollisuutta, että henkilöllä, jonka toimivaltaiset viranomaiset haluavat tunnistaa, saattaa olla matkustusasiakirja, joka sisältää viisumin. Siksi olisikin tehtävä selvä ero tämän tilanteen ja sellaisten tilanteiden välille, missä kyseisellä henkilöllä ei ole tällaista viisumin sisältävää asiakirjaa.*

*Ensimmäisessä tapauksessa viisumitarran sarjanumeron on katsottu olevan sopiva ja riittävä avain, jolla viisumitietojärjestelmään päästään. Mikäli henkilöllä ei ole matkustusasiakirjaa, jossa on viisumi tai jos viisumin aitoudesta on epäilyksiä tai kun viisumin numerolla tehty haku on epäonnistunut, esittelijä katsoo, että sormenjäljet (tai jos niitä ei voida käyttää, nimi), sukupuoli, syntymäaika, -paikka ja -maa riittävät sen tarkistamiseen, onko kyseisen henkilön tiedot tallennettu viisumitietojärjestelmään. (Kun kyse on henkilöistä, joiden sormenjälkiä ei voida rekisteröidä, sovelletaan 6 artiklan 1 a alakohdan (uusi) mukaista menettelyä. Muut 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettut tiedot eivät ole tarpeellisia kummassakaan näistä tapauksista. Valokuvat on poistettu järjestelmällisesti niiden perusteiden joukosta, joilla voidaan tehdä hakuja tunnistustarkoituksiin. Ne ovat kuitenkin edelleen väline varmentaa jonkun henkilöllisyyttä (vertaamalla yhtä kuvaa yhteen henkilöön). (Ks. myös 13 artiklan 2 kohdan e alakohtaa koskevaa tarkistusta.)*

*Mitä tulee iii alakohdan muuttamiseen ("tarkoitettun menettelyn" poistaminen), sitä edellyttää vanhan tarkistuksen 33 muuttaminen, jonka mukaan jäsenvaltioiden on otettava käyttöön asianmukainen menettely sellaisia tapauksia varten, joissa henkilö katsoo saaneensa*

*kielteisen päätöksen väärin perustein.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 222  
17 artiklan 1 kohta

1. Toimivaltaisilla maahanmuuttoviranomaisilla on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien perusteiden avulla ainoastaan laittomien maahanmuuttajien tunnistamista ja palauttamista varten:  
(a) 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot;  
**(b) valokuvat;**  
**(c) sormenjäljet.**

1. Toimivaltaisilla maahanmuuttoviranomaisilla on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien perusteiden avulla ainoastaan laittomien maahanmuuttajien tunnistamista ja palauttamista varten:  
(a) 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot;

Or. en

*(Ks. tarkistusta 17 artiklan 2 kohtaan(uusi).)*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 223  
17 artiklan 2 kohta

**2. Jos yhden tai useamman 1 kohdassa luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, toimivaltaiselle viranomaiselle on myönnettävä oikeus tutustua seuraaviin hakemustiedoston ja siihen linkitettyjen muiden hakemustiedostojen tietoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:**  
**(a) viisumin statusta koskevat tiedot ja viranomainen, jolle hakemus on jätetty;**  
**(b) 6 artiklan 4 kohdassa ja 7 artiklassa tarkoitetut hakemuslomakkeesta saadut tiedot;**  
**(c) valokuvat;**  
**(d) tiedot, jotka koskevat mahdollista aiemmin myönnettyä, hylättyä, mitätöityä, peruutettua tai pidennettyä viisumia.**

**Poistetaan.**

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 224  
17 artiklan 1 a kohta (uusi)

***1 a. Joshenkilön identiteetistä tai viisumin aitoudesta on epäilystä tai kun haku yhdellä tai useammalla 1 kohdassa mainitulla perusteella osoittaa, että hakijaa koskevat tiedot on rekisteröity viisumitietojärjestelmään, toimivaltaisilla maahanmuuttoviranomaisilla on oltava toisessa vaiheessa pääsy seuraaviin viisumitietojärjestelmässä oleviin tietoihin laittomien maahanmuuttajien tunnistamiseksi:***

***(a) valokuvat;***

***(b) sormenjäljet.***

*Perustelu*

*(Ks. 17 artiklan 1 kohtaan esitettyä tarkistusta.)*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 225  
17 artiklan 1 b kohta (uusi)

***1 b. Kun toisen vaiheen haku suoritetaan 1 a kohdan mukaisesti, asianomaisen luvan saanut viranomainen ilmoittaa tästä hakijalla perustellen täysin, miksi tällainen haku on tarpeen. Tieto haun suorittamisesta tallennetaan viisumitietojärjestelmään.***



Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 226  
17 artiklan 1 c kohta (uusi)

*1 c. Viranomaisilla, joilla on toimivalta suorittaa tarkastuksia alueella, on epäsuora pääsy viisumitietojärjestelmään tämän asetuksen mukaisesti.*

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 227  
17 artiklan 1 kohdan johdantokappale sekä a ja b alakohta

1. Toimivaltaisilla maahanmuuttoviranomaisilla on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien perusteiden avulla ainoastaan laittomien maahanmuuttajien tunnistamista ja palauttamista varten:  
(a) 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot;  
**(b) valokuvat;**

1. Toimivaltaisilla maahanmuuttoviranomaisilla on oltava oikeus tehdä hakuja seuraavien perusteiden avulla ainoastaan laittomien maahanmuuttajien tunnistamista ja **mahdollista** palauttamista varten:  
(a) 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot;

Or. en

#### *Perustelu*

*Viisumitietokantaa pitäisi käyttää vain laittomien maahanmuuttajien tunnistamiseen. Ei voida kuitenkaan sulkea pois mahdollisuutta, että tehdään heitä koskeva palauttamispäätös.*

*Valokuvien käyttö hakukriteerinä on poistettava, koska kasvojen tunnistukseen tarvittava tekniikka ei ole vielä valmis, joten valokuvia ei voida käyttää tunnistamisessa (yhden valokuvan vertaaminen moniin muihin valokuviin) laajassa tietokannassa. Näin ei saada luotettavaa tulosta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 228  
17 artiklan 2 kohdan johdantokappale

2. Jos yhden tai useamman 1 kohdassa luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, toimivaltaiselle

2. Jos yhden tai useamman 1 kohdassa luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, toimivaltaiselle

**viranomaiselle** on myönnettävä oikeus tutustua seuraaviin hakemustiedoston ja siihen linkitettyjen muiden hakemustiedostojen tietoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

**maahanmuuttoviranomaiselle** on myönnettävä oikeus tutustua seuraaviin hakemustiedoston ja siihen linkitettyjen muiden hakemustiedostojen tietoihin **5 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti** ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

Or. en

*Perustelu*

*Ks. 17 artiklan 1 kohtaan tehtyä tarkistusta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 229  
18 artiklan otsikko

**Tietojen käyttö** turvapaikkahakemuksen käsittelyvastuun määrittämistä varten

**Järjestelmään pääsy** turvapaikkahakemuksen käsittelyvastuun määrittämistä varten

Or. en

*Perustelu*

*Tietojen käytön muuttaminen järjestelmään pääsyksi heijastaa sitä, että pääsy 18 artiklan mukaan ei ole pakollista eikä automaattista.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 230  
18 artiklan 1 kohdan b alakohta

(b) **valokuvat**;

(b) **hakijan sukunimi, sukunimi syntymähetkellä (aikaisemmin käyttämä sukunimi / käyttämät sukunimet) ja etunimet yhdistettyinä hänen sukupuoleensa sekä syntymäaikaan, -paikkaan ja -maahan 6 artiklan 1 a kohdan mukaisesti**;

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 66)*

*Perustelu*

*Selvyyden vuoksi ilmaistaan nimenomaisesti, että tämä kohta koskee tapausta, jossa hakijan sormenjälkiä ei voida käyttää.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 231

18 artiklan 1 kohdan c alakohta

***(c) sormenjäljet.***

***Mikäli hakija väittää, että hänen viisuminsa on hylätty väärin perustein, sovelletaan 6 artiklan 1 b kohdassa tarkoitettua menettelyä.***

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 67)*

*Perustelu*

*Tämän tarkistuksen muuttaminen ("tarkoitettun menettelyn" poistaminen) johtuu vanhan tarkistuksen 33 muuttamisesta, jonka mukaan jäsenvaltioiden on otettava käyttöön asianmukainen menettely sellaisia tapauksia varten, joissa henkilö katsoo saaneensa kielteisen päätöksen väärin perustein.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 232

18 artiklan 1 kohdan b alakohta

***(b) valokuvat;***

***Poistetaan.***

Or. en

*Perustelu*

*Ks. 17 artiklan 1 kohdan perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 233

18 artiklan 2 kohdan johdantokappale

2. Jos yhden tai useamman 1 kohdassa luetellun tiedon perusteella tehty haku osoittaa, että viisumitietojärjestelmään on tallennettu tiedot aiemmin myönnetystä ja/tai pidennetystä viisumista, jonka voimassaolo on päättynyt enintään kuusi kuukautta ennen turvapaikkahakemuksen päiväystä, toimivaltaiselle **viranomaiselle** on myönnettävä oikeus tutustua seuraaviin kyseistä viisumia koskeviin tietoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

2. Jos yhden tai useamman 1 kohdassa luetellun tiedon perusteella tehty haku osoittaa, että viisumitietojärjestelmään on tallennettu tiedot aiemmin myönnetystä ja/tai pidennetystä viisumista, jonka voimassaolo on päättynyt enintään kuusi kuukautta ennen turvapaikkahakemuksen päiväystä, toimivaltaiselle **turvapaikkaviranomaiselle** on myönnettävä oikeus tutustua seuraaviin kyseistä viisumia koskeviin tietoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

Or. en

*Perustelu*

*Selvennetään, millä viranomaisilla on pääsy järjestelmään.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 234  
19 artiklan otsikko

**Tietojen käyttö turvapaikkahakemuksen käsittelyä varten**

**Toimivaltaisten turvapaikkaviranomaisten suorittama tietojen käyttö**

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella pyritään lisäämään se, että toimivaltaisilla turvapaikkaviranomaisilla on oltava objektiivinen peruste viisumitietojärjestelmän käyttämiselle.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 235  
19 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Toimivaltaisilla turvapaikkaviranomaisilla on oltava asetuksen (EY) N:o 343/2003 mukaisesti oikeus tehdä seuraavien tietojen perusteella hakuja **ainoastaan turvapaikkahakemuksen käsittelyä varten:**

1. Toimivaltaisilla turvapaikkaviranomaisilla on oltava asetuksen (EY) N:o 343/2003 mukaisesti oikeus tehdä seuraavien tietojen perusteella hakuja:

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 233 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 236  
19, paragraph 2, point (c)

**(c) valokuvat;**

***Poistetaan.***

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 233 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 237  
19 artiklan 2 a kohta (uusi)

***2 a. Kun toimivaltaiset viranomaiset käyttävät viisumitietojärjestelmän tietoja turvapaikkahakemuksen käsittelyn yhteydessä, käytön on oltava tarpeellista, asianmukaista ja oikeassa suhteessa. Käytön on myös oltava objektiivisesti perusteltua ja hakemuksen jättöhetken olosuhteet on otettava huomioon ennen päätöksen tekemistä.***

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 233 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 238  
19 artiklan 2 b kohta (uusi)

***2 b. Tällaisten luotettavista lähteistä saatujen relevanttien tietojen ei itsessään katsota olevan riittäviä turvapaikkahakemuksen käsittelyyn, mutta ne voivat auttaa arvioimaan muita yksittäiseen turvapaikanhakijaan liittyviä seikkoja.***

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 233 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 239  
19 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Toimivaltaisilla turvapaikkaviranomaisilla on oltava asetuksen (EY) N:o 343/2003 mukaisesti oikeus tehdä seuraavien tietojen perusteella hakuja ainoastaan turvapaikkahakemuksen käsittelyä varten:

1. Toimivaltaisilla turvapaikkaviranomaisilla on oltava asetuksen (EY) N:o 343/2003 **21 artiklan** mukaisesti oikeus tehdä seuraavien tietojen perusteella hakuja ainoastaan turvapaikkahakemuksen käsittelyä varten:

Or. en

*Perustelu*

*Jotta voitaisiin taata turvapaikkaviranomaisten kohdennettu ja yhdenmukainen pääsy viisumitietojärjestelmään, on viitattava nimenomaisesti asetuksen 343/2003/EY (Dublin II -asetus) 21 artiklaan.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 240  
19 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) 6 artiklan 4 kohdan a alakohdassa

(a) 6 artiklan 4 kohdan a **ja c** alakohdassa

tarkoitettut tiedot;

tarkoitettut tiedot;

Or. en

*Perustelu*

*Ehdotetaan lisäselvityksiä, jotta voitaisiin lisätä yhdenmukaisuutta muiden asetusten ja Dublin II -asetuksen tekstin välillä. Vaikuttaa kuitenkin tarpeelliselta esittää nimenomainen viittaus, jotta turvapaikkaviranomaiset voisivat käyttää viisumitietojärjestelmää niin, että ne voivat asianmukaisella tavalla toteuttaa tehtäviään ja tarkistaa hakijoiden tiedot täyttäen samalla Dublin-asetuksen mukaiset velvoitteensa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 241  
19 artiklan 1 kohdan b alakohta

(b) valokuvat;

(b) valokuvat **hakijasta**;

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 239 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 242  
19 artiklan 1 kohdan c alakohta

(c) sormenjäljet.

(c) **hakijan** sormenjäljet.

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 239 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 243  
19 artiklan 2 kohdan johdantokappale

2. Jos yhden tai useamman 1 kohdassa luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, toimivaltaiselle **viranomaiselle** on myönnettävä oikeus tutustua seuraaviin hakemustiedoston ja siihen linkitettyjen muiden hakemustiedostojen tietoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

2. Jos yhden tai useamman 1 kohdassa luetellun perusteen avulla tehty haku osoittaa, että hakijan tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään, toimivaltaiselle **turvapaikkaviranomaiselle** on myönnettävä oikeus tutustua seuraaviin hakemustiedoston ja siihen linkitettyjen muiden hakemustiedostojen tietoihin ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 239 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 244

19 artiklan 2 kohdan a alakohta

(a) **hakijan asemaa koskevat tiedot ja viranomainen, jolle hakemus on jätetty;**

(a) **hakemuksen numero;**

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 239 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 245

19 artiklan 2 kohdan b alakohta

(b) 6 artiklan 4 **kohdassa ja 7 artiklassa** tarkoitetut hakemuslomakkeesta saadut tiedot;

(b) 6 artiklan 4 **kohdan a b ja c alakohdassa** tarkoitetut hakemuslomakkeesta saadut tiedot;

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 239 perustelua.*



Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 246  
19 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) tiedot, jotka koskevat mahdollista **aiemmin** myönnettyä, hylättyä, mitätöityä, peruutettua tai pidennettyä viisumia **tai päätöstä olla ottamatta hakemusta käsiteltäväksi.**

(d) tiedot, jotka koskevat mahdollista myönnettyä, hylättyä, mitätöityä, peruutettua tai pidennettyä viisumia **ja joihin viitataan 8, 11 ja 12 artiklassa.**

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 239 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Timothy Kirkhope

Tarkistus 247  
19 artiklan 2 kohdan d a alakohta (uusi)

**(d a) hakijan kanssa matkustavien puolison ja lasten linkitettyjä hakemustiedostoja koskevat 6 artiklan 4 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut tiedot.**

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 239 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 248  
19 artiklan otsikko

Tietojen **käyttö** turvapaikkahakemuksen käsittelyä varten

Tietojen **saanti** turvapaikkahakemuksen käsittelyä varten

Or. en

*Perustelu*

*Turvapaikkaviranomaisilla pitäisi olla pääsy viisumitietoihin, koska niistä voisi olla apua ja*

*niitä voitaisiin käyttää taustamateriaalina. Niitä ei kuitenkaan voida käyttää ratkaisevana tekijänä turvapaikkahakemusta käsiteltäessä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 249

19 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Toimivaltaisilla turvapaikkaviranomaisilla on oltava asetuksen (EY) N:o 343/2003 mukaisesti oikeus tehdä seuraavien tietojen perusteella hakuja ainoastaan turvapaikkahakemuksen käsittelyä varten:

1. Toimivaltaisilla turvapaikkaviranomaisilla on oltava asetuksen (EY) N:o 343/2003 **21 artiklan** mukaisesti oikeus tehdä seuraavien tietojen perusteella hakuja ainoastaan turvapaikkahakemuksen käsittelyä varten:

Or. en

*Perustelu*

*Ks. tarkistuksen 247 perustelua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 250

19 artiklan 1 kohdan b alakohta

**(b) valokuvat;**

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Poistetaan valokuvat hakuperusteista.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 251

19 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) tiedot, jotka koskevat mahdollista aiemmin myönnettyä, ***hylättyä***, mitätöityä, peruutettua tai pidennettyä viisumia ***tai päätöstä olla ottamatta hakemusta käsiteltäväksi.***

(d) tiedot, jotka koskevat mahdollista aiemmin myönnettyä, mitätöityä, peruutettua tai pidennettyä viisumia.

Or. en

*Perustelu*

*Viisumin hylkääminen tai päätös olla ottamatta hakemusta käsiteltäväksi ovat tapauksia, joissa viisumia ei ole koskaan myönnetty. Tällaiset tilanteet eivät kuulu Dublinin yleissopimuksen piiriin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 252  
19 a artikla (uusi)

**19 a artikla**

***Tietojen väärinkäyttö***

***Kaikenlaisen tietojen käytön, joka ei ole tämän asetuksen mukaista, katsotaan olevan jäsenvaltioiden lainsäädännön nojalla tietojen väärinkäyttöä.***

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 72)*

*Perustelu*

*Säännös on otettu Schengenin täytäntöönpanoa koskevan yleissopimuksen 102 artiklan 5 kohdasta, ja se lisätään tähän selvyyden vuoksi.*

*Muutetun säännöksen mukaan tietojen käyttö, joka ei vastaa koko asetusta (eikä vain 13–18 artiklaa vanhan tarkistuksen 72 mukaisesti), tulee katsoa väärinkäytöksi kansallisen lainsäädännön mukaan.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 253  
19 a artikla (uusi)

**19 a artikla**

***Tietojen väärinkäyttö***

***Tietojen käyttö vastoin 13–18 artiklan säännöksiä katsotaan tietojen väärinkäytöksi. Väärinkäytöstä rangaistaan hallinto- tai rikosoikeudellisilla seuraamuksilla, joiden on oltava varoittavia, tehokkaita ja oikeasuhteisia.***

Or. de

*Perustelu*

*Tällä säännöksellä estetään, että jäsenvaltiot poikkevat tietosuojadirektiivin mukaisista velvollisuuksista ja oikeuksista vedoton muihin tärkeisiin kansallisiin etuihin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 254  
19 a artikla (uusi)

**19 a artikla**

***Tietojen käyttö vastoin 13–18 artiklaa katsotaan väärinkäytöksi jäsenvaltioiden lain mukaan 29 artiklan mukaisesti.***

Or. en

*Perustelu*

*Viittaus 29 artiklaan, jonka mukaan jäsenvaltiot ovat velvollisia takaamaan tietojen asianmukaisen käsittelyn ja käytön sopivilla rangaistuksilla.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 255  
19 a artikla (uusi)

**19 a artikla**

***Tietojen väärinkäyttö***

***Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimet direktiivin 95/46/EY mukaisesti sen takaamiseksi, että tietoja ei käytetä väärin. Jäsenvaltioiden on määrättävä kaikesta tietojen väärinkäytöstä tässä asetuksessa ja direktiivissä 95/46/EY tarkoitettuja rangaistuksia.***

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella selvennetään menettelyä tapauksessa, jossa tietoja käytetään väärin. Viittauksilla tämän asetukseen ja direktiiviin 95/46 ilmaistaan nimenomaisesti, millaisia toimia voidaan toteuttaa, jos väärinkäyttö on todistettavasti tapahtunut.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ewa Klamt

Tarkistus 256  
20 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Kaikki hakemustiedostot on säilytettävä viisumitietojärjestelmässä **viiden** vuoden ajan; tämä vaatimus ei kuitenkaan vaikuta 21 ja 22 artiklassa tarkoitettuun tietojen poistamiseen eikä 28 artiklassa tarkoitettuun tietojenkäsittelytapauksien kirjaamiseen.

1. Kaikki hakemustiedostot on säilytettävä viisumitietojärjestelmässä **kymmenen** vuoden ajan; tämä vaatimus ei kuitenkaan vaikuta 21 ja 22 artiklassa tarkoitettuun tietojen poistamiseen eikä 28 artiklassa tarkoitettuun tietojenkäsittelytapauksien kirjaamiseen.

Or. de

*Perustelu*

*Kymmenen vuoden säilytysaika on "bona fide" -matkustajien edun mukaista. Heidän kohdallaan voidaan käsitellä jo olemassa olevia tietoja uusien tietojen keräämisen asemesta. Samalla tämä edistää 1 artiklan 2 kohdassa mainittujen tavoitteiden saavuttamista.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 257  
20 artiklan 1 b kohta (uusi)

***1 b. Hakijat voivat pyytää säilyttämään tietojaan viiden vuoden ajan.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 258  
21 artiklan 2 kohta

2. Jos jokin jäsenvaltio voi osoittaa, että viisumitietojärjestelmän tiedoissa on virhe tai että tietoja on käsitelty viisumitietojärjestelmässä tämän asetuksen vastaisesti, sen on välittömästi **ilmoitettava asiasta** toimivaltaiselle jäsenvaltiolle. **Viesti voidaan toimittaa viisumitietojärjestelmän välityksellä.**

2. Jos jokin jäsenvaltio voi osoittaa, että viisumitietojärjestelmän tiedoissa on virhe tai että tietoja on käsitelty viisumitietojärjestelmässä tämän asetuksen vastaisesti, sen on **taattava, että todisteet välitetään** välittömästi toimivaltaiselle jäsenvaltiolle **viisumitietojärjestelmän välityksellä ja pyydettyä, että tiedot oikaistaan.**

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 77)*

*Perustelu*

*Tämä rohkaisee jäsenvaltioita osallistumaan aktiivisemmin järjestelmän valvontaan. Lisäksi jos asiasta on ilmoitettava viisumitietojärjestelmän välityksellä puhelinsoiton, sähköpostin tms. sijaan, voidaan ainakin olla varmoja siitä, ettei tieto katoa.*

*Muutoksella otetaan huomioon se, että kaikilla viranomaisilla, joilla on tällaisia todisteita, ei ole oikeutta käyttää viisumitietojärjestelmää.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 259  
22 artiklan 2 kohta

**2. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava toimivaltaiselle jäsenvaltiolle välittömästi siitä, että hakija on saanut sen kansalaisuuden.**

**2. Jos hakija on saanut jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden tai hänen asemansa on vakiinnutettu muulla tavalla niin, ettei viisumitietojärjestelmässä ole enää tarpeen säilyttää häntä koskevia tietoja, kyseisen jäsenvaltion on taattava, että tiedot välitetään välittömästi asiasta vastaavalla jäsenvaltiolle viisumitietojärjestelmän avulla.**

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 79)*

*Perustelu*

*Ks. Katso 22 artiklan 1 kohtaa ja 21 artiklan 2 kohtaa koskevien tarkistusten perustelut.*

*Muutoksella otetaan huomioon se, että kaikilla viranomaisilla, joilla on tällaisia todisteita, ei ole oikeutta käyttää viisumitietojärjestelmää.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 260  
23 artiklan 1 kohta

**1. Komissio vastaa keskusviisumitietojärjestelmän perustamisesta ja toiminnasta sekä keskusviisumitietojärjestelmän ja kansallisten käyttöliittymien välisestä tiedonsiirtoinfrastruktuurista.**

**1. Komissio vastaa keskusviisumitietojärjestelmän perustamisesta ja toiminnasta sekä keskusviisumitietojärjestelmän ja kansallisten käyttöliittymien välisestä tiedonsiirtoinfrastruktuurista. *Järjestelmän***

*ylläpito käsittää kaikki tarvittavat tehtävät sen takaamiseksi, että järjestelmä toimii 24 tuntia vuorokaudessa ja 7 päivää viikossa tämän asetuksen mukaisesti, ja se käsittää etenkin ylläpidon ja teknisen kehittämisen, joita järjestelmän kitkaton toiminta edellyttävät.*

Or. en

(Muutetaan tarkistusta 80)

*Perustelu*

*Vaikuttaa asianmukaiselta, että määritetään entistä yksityiskohtaisemmin, mitä toiminnalla tarkoitetaan. Teksti on otettu SIS II -ehdotuksista.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 261  
23 artiklan 1 kohta

1. Komissio vastaa keskusviisumitietojärjestelmän perustamisesta ja toiminnasta sekä keskusviisumitietojärjestelmän ja kansallisten käyttöliittymien välisestä tiedonsiirtoinfrastruktuurista.

1. Komissio vastaa keskusviisumitietojärjestelmän perustamisesta ja toiminnasta sekä keskusviisumitietojärjestelmän ja kansallisten käyttöliittymien välisestä tiedonsiirtoinfrastruktuurista. ***Se vastaa erityisesti teknisen kehityksen tarkastelusta ja toteuttamisesta järjestelmän toimivuuden takaamiseksi.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 262  
23 artiklan 1 kohta

1. Komissio vastaa keskusviisumitietojärjestelmän perustamisesta ***ja toiminnasta*** sekä keskusviisumitietojärjestelmän ja kansallisten käyttöliittymien välisestä tiedonsiirtoinfrastruktuurista.

1. Komissio vastaa keskusviisumitietojärjestelmän perustamisesta sekä keskusviisumitietojärjestelmän ja kansallisten käyttöliittymien välisestä tiedonsiirtoinfrastruktuurista. ***Komissio vastaa myös viisumitietojärjestelmän***

***käytön hallinnasta siihen saakka, kunnes suurten atk-järjestelmien käytön hallintaa käsittelevän eurooppalaisen viraston perustamisesta annettu asetus XX/XXXX/EY tulee voimaan.***

Or. en

*Perustelu*

*Tulevaisuudessa yhteisön virasto vastaa kaikkien sellaisten suurten atk-järjestelmien hallinnasta, jotka on perustettu vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen luomista varten. Virasto käsittelee paitsi viisumitietojärjestelmää, myös SIS II:ta, Eurodacia (jota hallinnoin tällä hetkellä komissio) ja mahdollisesti muitakin järjestelmiä esimerkiksi tullialalla. Näin ratkaistaisiin siten monta ongelmaa. Tällainen virasto pitäisi perustaa mahdollisimman nopeasti (päätös yhteispäätösmenettelyllä), ja sitä pitäisi rahoittaa EU:n talousarviosta. Viraston etuna olisi komissiota parempi joustavuus henkilöstön suhteen (esim. liittyen atk-ammattilaisten palkkaamiseen). Virasto voisi ottaa palvelukseensa henkilöstön, joka komissiossa jo nyt työskentelee Eurodacin parissa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 263

23 artiklan 1 a kohta (uusi)

***1 a. Käytön hallinta käsittää kaikki tarvittavat tehtävät viisumitietojärjestelmän pitämiseksi toiminnassa 24 tuntia vuorokaudessa ja 7 päivää viikossa tämän asetuksen mukaisesti, ja se käsittää etenkin ylläpitotyön ja teknisen kehityksen, jota järjestelmän kitkaton toiminta edellyttää.***

Or. en

*Perustelu*

*Tarkennetaan käytön hallintaa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 264

23 artiklan 1 b kohta (uusi)

***1 b. Komissio takaa, että viisumitietojärjestelmässä käytetään aina***



*parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa  
kustannushyötyanalyysii soveltaen.*

Or. en

*Perustelu*

*Tarkennetaan, että käytön hallinnan osan muodostaa järjestelmän jatkuva päivittäminen. Järjestelmä on merkittävä esikuva muille yksityisille ja julkisille biometrisiä tietoja käyttäville tietokannoille, minkä vuoksi on taattava sen soveltuvuus malliksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 265  
23 artiklan 2 kohta

2. *Viisumitietojärjestelmä käsittelee* tiedot jäsenvaltioiden puolesta.

2. *Viisumitietojärjestelmässä käsitellään* tiedot jäsenvaltioiden puolesta.

Or. en

*Perustelu*

*Korjataan epäselvä sanamuoto.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 266  
23 artiklan 3 kohta

3. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä viisumitietojärjestelmässä tapahtuvaa henkilötietojen käsittelyä varten viranomainen, joka toimii direktiivin 95/46/EY 2 artiklan d kohdassa tarkoitettuna rekisterinpitäjänä. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kyseisestä viranomaisesta.

3. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä viisumitietojärjestelmässä tapahtuvaa henkilötietojen käsittelyä varten viranomainen, joka toimii direktiivin 95/46/EY 2 artiklan d kohdassa tarkoitettuna rekisterinpitäjänä **ja jolla on keskeinen vastuu asianomaisen jäsenvaltion harjoittamasta tietojen käsittelystä**. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kyseisestä viranomaisesta.

Or. en

*Perustelu*

*Tämänhetkisessä Schengenin toimeenpanosta tehdyssä yleissopimuksessa (108 artikla) säädetään tällaisen keskeisen vastuun omaavan viranomaisen nimittämisestä. Tämä sisältyy jo tavallaan komission ehdotukseen, vaikka sitä ei olekaan mainittu selvästi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 267  
23 a artikla (uusi)

**23 a artikla**

***Samalla, kun viisumitietojärjestelmä otetaan käyttöön, komissio käynnistää kampanjan, jolla suurelle yleisölle kerrotaan tavoitteista, viisumitietojärjestelmään tallennettavista tiedoista ja sen käyttöön oikeutetuista viranomaisista sekä yksilöiden oikeuksista. Vastaavia kampanjoita järjestetään säännöllisesti.***

Or. en

*Perustelu*

*Suurella yleisöllä ei tällä hetkellä ole riittävästi tietoa viisumitietojärjestelmästä. Siksi on paljon epämääräisiä ja liioiteltuja pelkoja. Viisumitietojärjestelmän käyttöönoton yhteydessä yleisölle tulisi antaa lisätietoja järjestelmästä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 268  
25 artiklan 1 kohdan 1 a alakohta (uusi)

***Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön menettely sellaisia tapauksia varten, joissa henkilö katsoo tulleensa hylätyksi aiheetta, ja menettelyssä on kunnioitettava täysin henkilön ihmisarvoa ja loukkaamattomuutta.***

Or. en

*Perustelu*

*On tärkeää määrittää vaihtoehtoinen järjestelmä, jota käytetään virheen tapahduttua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 269  
25 artiklan 2 kohdan b b alakohta (uusi)

**(b b) takaa, että viisumitietojärjestelmässä käytetään aina parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa kustannushyötyanalyysi huomioon ottaen.**

Or. en

(Muutetaan tarkistusta 84)

*Perustelu*

*Päätöksen 2004/512/EY mukaan komissio vastaa järjestelmän kehittämisestä. Perustamisen jälkeen järjestelmää on kuitenkin päivitettävä jatkuvasti. Tarkistuksella pyritään selvittämään, että se kuuluu komissiolle. Jos käytettäviin tulee esimerkiksi uusi valitun biometrisen järjestelmän elementti, kuten entistä tehokkaampi sormenjälkien automaattisen tunnistamisen algoritmi, joka vähentää virheitä, uuden tekniikan käyttöönottoa on harkittava välittömästi.*

*Tarkistuksella korostetaan myös, että unionin hankkeisiin valitulla tekniikalla on huomattava vaikutus muihin biometrisiin sovelluksiin. Siksi on vielä tärkeämpää määrittää asianmukaiset normit.*

*Kustannushyötyanalyysillä on taattava, että tekniikkaa kehitetään vain, kun se voidaan perustella myös kustannusten kannalta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 270

26 artiklan 2 kohdan g alakohta

(g) estetään tietojen luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen siirrettäessä tietoja viisumitietojärjestelmään ja sieltä muualle (kuljetuksen valvonta).

(g) estetään tietojen luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen siirrettäessä tietoja viisumitietojärjestelmään ja sieltä muualle **turvallisia salausmenetelmiä käyttäen** (kuljetuksen valvonta).

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 271

27 artiklan 1 kohta

1. Henkilöllä tai jäsenvaltiolla, jolle on aiheutunut vahinkoa laittomasta tietojenkäsittelystä tai siitä, ettei jokin teko ole tämän asetuksen mukainen, on oikeus

1. Henkilöllä tai jäsenvaltiolla, jolle on aiheutunut vahinkoa laittomasta tietojenkäsittelystä tai siitä, ettei jokin teko ole tämän asetuksen mukainen, on oikeus

saada vahingosta vastuussa olevalta jäsenvaltiolta korvaus aiheutuneesta vahingosta. **Kyseinen jäsenvaltio vapautetaan tästä vastuusta osittain tai kokonaan, jos se osoittaa, ettei se ole vastuussa vahingon aiheuttaneesta tapahtumasta.**

saada vahingosta vastuussa olevalta jäsenvaltiolta korvaus aiheutuneesta vahingosta.

Or. de

*Perustelu*

*Toinen virke on tarpeeton. Jäsenvaltion, joka ei ole vastuussa aiheutuneesta vahingosta, ei tarvitse vapautua ensimmäisen virkkeen mukaisesta vastuusta, koska sen mukaan vastuussa ovat vain sellaiset jäsenvaltiot, jotka ovat aiheuttaneet vahinkoja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 272  
28, paragraph 1

1. Kunkin jäsenvaltion ja komission on pidettävä kirjaa kaikista viisumitietojärjestelmässä toteutetuista tietojenkäsittelytapahtumista. Kirjatuissa tiedoissa on mainittava 4 artiklan 1 kohdassa sekä 13–19 artiklassa tarkoitettu tietojen käyttötarkoitus, käsittelyn päivämäärä ja kellonaika, siirretyt tiedot, haussa käytetyt tiedot sekä tietoja tallentavan ja niitä hakevan viranomaisen nimi. Lisäksi kunkin jäsenvaltion on pidettävä kirjaa **henkilöistä, jotka tallentavat** tai **hakevat** tietoja.

1. Kunkin jäsenvaltion ja komission on pidettävä kirjaa kaikista viisumitietojärjestelmässä toteutetuista tietojenkäsittelytapahtumista. Kirjatuissa tiedoissa on mainittava 4 artiklan 1 kohdassa sekä 13–19 artiklassa tarkoitettu tietojen käyttötarkoitus, käsittelyn päivämäärä ja kellonaika, siirretyt tiedot, haussa käytetyt tiedot sekä tietoja tallentavan ja niitä hakevan viranomaisen nimi. Lisäksi kunkin jäsenvaltion on pidettävä kirjaa **henkilöstöstä, jolla on asianmukainen oikeus tallentaa** tai **hakea** tietoja.

Or. en

*Perustelu*

*On tärkeää tietää henkilöt, jotka todella tallentavat tai hakevat tietoja. Tarkkaan ottaen tallentamisesta vastaavat henkilöt (kuten englanninkielisessä verisiossa on) tarkoittaisi esimiesasemassa olevaa henkilöä. Epäselvyyksien välttämiseksi asiaa on selvennettävä puhumalla "henkilöstöstä, jolla on asianmukainen oikeus", kuten muuallakin asetuksessa tehdään.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 273  
29 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä *tämän direktiivin mukaisesti annettujen tietosuojamääräysten rikkomista koskevasta seuraamusjärjestelmästä ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet näiden seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, suhteutettuja ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset tiedoksi komissiolle viimeistään 37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna päivänä ja ilmoitettava viipymättä kaikista niihin myöhemmin tehtävistä tarkistuksista.*

Jäsenvaltioiden on säädettävä *tehokkaista, suhteutetuista ja varoittavista rikosseuraamuksista tahallisesti tehdyistä rikkomuksista, jotka loukkavat vakavasti tämän asetuksen mukaisesti hyväksytyjä säännöksiä.*

*Jäsenvaltioiden on myös säädettävä varoittavista toimista, joihin voivat kuulua rikosseuraamukset ja hallinnolliset seuraamukset, kun asianmukaisen luvan omaavat käyttäjät syyllistyvät vakaviin laiminlyönteihin.*

Or. en

*Perustelu*

*Sanamuoton on peräisin tietosuoja koskevasta puitepäätöksestä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 274  
29 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen tietosuojamääräysten rikkomista koskevasta seuraamusjärjestelmästä ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet näiden seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, suhteutettuja ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset tiedoksi komissiolle viimeistään 37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna päivänä ja ilmoitettava viipymättä kaikista niihin myöhemmin tehtävistä tarkistuksista.

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen *tietoturva-* ja tietosuojamääräysten rikkomista koskevasta seuraamusjärjestelmästä ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet näiden seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi. *Vakavat tarkoitukselliset rikkomukset katsotaan rikoksiksi.* Seuraamusten on oltava tehokkaita, suhteutettuja ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset tiedoksi komissiolle viimeistään 37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna päivänä ja ilmoitettava viipymättä kaikista niihin myöhemmin tehtävistä tarkistuksista.

Or. en

(Muutetaan tarkistusta 95)

*Perustelu*

*Kuten ehdotuksen KOM(2004)0835 liitteessä selitetään (s. 37), jokaisen jäsenvaltion on varmistettava 29 artiklan nojalla tietojen asianmukainen käsittely ja käyttö ottamalla käyttöön sopivia rangaistuksia, joilla täydennetään paitsi tietosuojajärjestelyjä myös tietoturvajärjestelyjä. Tämän pitäisi käydä selvästi ilmi 29 artiklasta. Katso myös 29 artiklan otsikkoa koskevan tarkistuksen perustelut.*

*Katso myös perustelua 29 artiklan otsikkoon.*

*Muuten säännöksen mukaan rikokseksi katsotaan vain tahallinen väärinkäyttö.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 275

30 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) 23 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun rekisterinpitäjän ja tämän mahdollisen edustajan henkilöllisyys;

(a) 23 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun rekisterinpitäjän ja tämän mahdollisen edustajan henkilöllisyys **ja yhteystiedot**;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 276

30 artiklan 2 kohta

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut tiedot ilmoitetaan hakijalle samalla kun 6 artiklan 4, 5 ja 6 kohdassa sekä 7 artiklassa tarkoitetut hakemuslomakkeen tiedot, valokuva ja sormenjäljet otetaan.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut tiedot ilmoitetaan hakijalle **kirjallisesti** samalla kun 6 artiklan 4, 5 ja 6 kohdassa sekä 7 artiklassa tarkoitetut hakemuslomakkeen tiedot, valokuva ja sormenjäljet otetaan.

Or. de

*Perustelu*

*1 kohdassa tarkoitetut tiedot annetaan paitsi hakijalle myös 6 artiklan 4 kohdan f alakohdassa mainituille henkilöille (katso 1 kohtaa). Jälkimmäisille tiedot annetaan kirjallisesti (katso 3 kohtaa). Hakijoita on käsiteltävä yhtäläisellä tavalla heidän menettelyyn liittyvien oikeuksiensa vahvistamiseksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 277  
30 artiklan 3 kohta

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut tiedot ilmoitetaan 6 artiklan 4 kohdan f alakohdassa tarkoitetuille henkilöille lomakkeissa, jotka näiden on allekirjoitettava osoitukseksi siitä, että he ovat kutsuneet hakijan ja sitoutuneet huolehtimaan tämän ylläpidosta ja majoituksesta.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut tiedot ilmoitetaan 6 artiklan 4 kohdan f alakohdassa tarkoitetuille henkilöille lomakkeissa, jotka näiden on allekirjoitettava osoitukseksi siitä, että he ovat kutsuneet hakijan ja sitoutuneet huolehtimaan tämän ylläpidosta ja majoituksesta. ***He saavat kopion allekirjoittamistaan lomakkeista.***

Or. de

*Perustelu*

*Vahvistetaan 6 artiklan 4 kohdan f alakohdassa mainittujen henkilöiden menettelyyn liittyviä oikeuksia.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 278  
31 artiklan 1 kohta

1. Kenellä tahansa on oikeus saada tietoonsa viisumitietojärjestelmään tallennetut häntä koskevat tiedot ja tiedot viisumitietojärjestelmään siirtänyt jäsenvaltio, rajoittamatta velvollisuutta ilmoittaa muita tietoja direktiivin 95/46/EY 12 artiklan a kohdan mukaisesti. Ainoastaan jäsenvaltio voi antaa luvan tutustua tietoihin.

1. Kenellä tahansa on oikeus saada tietoonsa viisumitietojärjestelmään tallennetut häntä koskevat tiedot ja tiedot viisumitietojärjestelmään siirtänyt jäsenvaltio, rajoittamatta velvollisuutta ilmoittaa muita tietoja direktiivin 95/46/EY 12 artiklan a kohdan mukaisesti. Ainoastaan jäsenvaltio voi antaa luvan tutustua tietoihin. ***Jäsenvaltioiden on nimitettävä viranomaiset, jotka vastaavat käytännössä pääsyoikeudesta, korjaamisesta ja poistamisesta. Kun henkilö pyytää saada tutustua itseään koskeviin tietoihin, viranomaisen on lähetettävä jäljennös pyynnöstä toimivaltaiselle kansalliselle valvontaviranomaiselle 34 artiklan mukaisesti, jotta asia voidaan sisällyttää asianomaista jäsenvaltiota koskevaan lukuun 40 artiklan 2 kohdan mukaisesti.***

(Muutetaan tarkistusta 102)

*Perustelu*

*On tarkennettava, että jäsenvaltioiden on nimitettävä toimivaltaiset viranomaiset pääsyoikeuden, korjaamisen ja poistamisen toteutusta varten.*

*Eurodacin ensimmäisessä vuosikertomuksessa (SEC(2004)0557, s. 15) ja toisessa vuosikertomuksessa (SEC(2005)0839, s. 14) todettiin, että järjestelmässä on tehty useita ”erikoishakuja”, joiden osalta kansalliset valvontaviranomaiset eivät ole kyenneet vahvistamaan, onko kyse ollut juuri tapauksista, joissa ihmiset ovat halunneet tutustua itseään koskeviin tietoihin. Jotta selittämättömät erikoishaut voidaan jatkossa välttää, ne pitäisi dokumentoida tarkemmin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 279  
31 artiklan 2 kohta

2. Kuka tahansa voi pyytää, että häntä koskevat virheelliset tiedot oikaistaan ***tai*** laittomasti tallennetut tiedot poistetaan. Toimivaltaisen jäsenvaltion on omien lakiensa, asetustensa ja menettelyjensä mukaisesti mahdollisimman pian oikaistava tiedot tai poistettava ne.

2. Kuka tahansa voi pyytää, että häntä koskevat virheelliset tiedot oikaistaan ***ja*** laittomasti tallennetut tiedot poistetaan. Toimivaltaisen jäsenvaltion omien lakiensa, asetustensa ja menettelyjensä mukaisesti mahdollisimman pian oikaistava tiedot tai poistettava ne.

(Muutetaan tarkistusta 103)

*Perustelu*

*Laittomasti tallennettujen tietojen poistamisen pitäisi olla rekisterinpitäjien velvollisuus, ei vaihtoehto. Muuten tämä säännös rikkoo direktiivin 95/45/EY 6 artiklan mukaisia periaatteita ja on ristiriidassa asetuksen 31 artiklan 4 kohdan kanssa. Myös 29 artiklan mukainen työryhmä suosittelee poistamista.*

*Tämän tarkistuksen muuttaminen ("23 artiklan 3 kohdassa tarkoitettun viranomaisen" poistaminen) vastaa sitä, että korjaamisen ja poistamisen tulisi olla sen viisumiviranomaisen tehtävänä, joka on vienyt tiedot viisumitietojärjestelmään (asiasta vastaava jäsenvaltio).*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 280  
31 artiklan 2 a kohta (uusi)



**2 a. Hakijoiden on voitava kiistää viisumitietojärjestelmässä olevien itseään koskevien tietojen tarkkuus.**

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 281  
31 artiklan 3 kohta

3. Jos pyyntö esitetään muulle kuin toimivaltaiselle jäsenvaltiolle, on sen jäsenvaltion viranomaisten, jolle pyyntö on esitetty, otettava yhteyttä toimivaltaisen jäsenvaltion viranomaisiin. Toimivaltaisen jäsenvaltion on tarkistettava tietojen oikeellisuus ja se, että niiden käsittely viisumitietojärjestelmässä on tapahtunut lainmukaisesti.

3. Jos pyyntö esitetään muulle kuin toimivaltaiselle jäsenvaltiolle, on sen jäsenvaltion viranomaisten, jolle pyyntö on esitetty, otettava yhteyttä toimivaltaisen jäsenvaltion viranomaisiin **14 päivän määräajan kuluessa**. Toimivaltaisen jäsenvaltion on tarkistettava tietojen oikeellisuus ja se, että niiden käsittely viisumitietojärjestelmässä on tapahtunut lainmukaisesti, **kuukauden määräajan kuluessa**.

Or. de

*Perustelu*

*Tarkistuksella vahvistetaan hakijoiden menettelyyn liittyviä oikeuksia ja nopeutetaan menettelyjä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 282  
31 artiklan 3 a kohta (uusi)

**3 a. Jos hakija ilmoittaa jäsenvaltioille tai niiden toimivaltaisille viranomaisille pitävänsä viisumitietojärjestelmän tietoja epätarkkoina, tietoihin liitetään järjestelmässä huomautus "hakija kiistää tiedot".**

**Jäsenvaltioiden tai niiden toimivaltaisten viranomaisten, jotka käyttävät viisumitietojärjestelmää, on otettava tällainen ilmoitus täysin huomioon.**

***Jos hakija ja jäsenvaltiot tai niiden toimivaltaiset viranomaiset eivät pääse yksimielisyyteen siitä, ovatko tiedot tarkkoja, viisumitietojärjestelmään lisätään tieto siitä, että hakija kiistää tietojen tarkkuuden.***

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella pyritään antamaan hakijoille oikeus sellaisten viisumitietojärjestelmässä olevien tietojen kiistämiseen, joilla voi olla vaikutusta heidän hakemukseensa. Kun järjestelmään tallennetaan tieto siitä, että järjestelmässä olevien tietojen tarkkuudesta ei ole päästy sopuun, sekä toimivaltaiset viranomaiset että hakijat voivat käyttää tallennettuja tietoja, jos asiasta esitetään kantelu.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 283  
31 artiklan 6 kohta

6. Toimivaltaisen jäsenvaltion on ilmoitettava asianomaiselle henkilölle myös siitä, mitä toimenpiteitä hän voi toteuttaa, jollei hän hyväksy saamaansa selvitystä. Ilmoitukseen on sisällytettävä tiedot siitä, miten voi nostaa kanteen tai tehdä kantelun kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille tai tuomioistuimille, sekä kaikesta taloudellisesta ja muusta kyseisen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti saatavilla olevasta tuesta.

6. Toimivaltaisen jäsenvaltion on ilmoitettava asianomaiselle henkilölle myös siitä, mitä toimenpiteitä hän voi toteuttaa, jollei hän hyväksy saamaansa selvitystä. Ilmoitukseen on sisällytettävä tiedot siitä, miten voi nostaa kanteen tai tehdä kantelun kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille tai tuomioistuimille, ***että kansallisilta valvonnasta vastaavilta elimiltä voidaan pyytää oikeusapua ja miten se tapahtuu*** sekä kaikesta taloudellisesta ja muusta kyseisen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti saatavilla olevasta tuesta.

Or. de

*Perustelu*

*Koska kansalliset valvonnasta vastaavat elimet voivat auttaa asianomaisia henkilöitä käyttämään oikeuksiaan vain kyseisten henkilöiden pyynnöstä, henkilöille on nimenomaisesti ilmoitettava tästä avusta.*

Tarkistus 284  
34 artikla

Kunkin jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että direktiivin 95/46/EY 28 artiklan 1 kohdan mukaisesti nimetty yksi tai useampi kansallinen valvontaviranomainen valvoo itsenäisesti kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti henkilötietojen tämän asetuksen mukaista käsittelyä kyseisessä jäsenvaltiossa, mukaan luettuna näiden tietojen siirtäminen **viisumitietojärjestelmään** ja sieltä muualle.

Kunkin jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että direktiivin 95/46/EY 28 artiklan 1 kohdan mukaisesti nimetty yksi tai useampi kansallinen valvontaviranomainen valvoo itsenäisesti kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti henkilötietojen tämän asetuksen mukaista käsittelyä kyseisessä jäsenvaltiossa, mukaan luettuna näiden tietojen siirtäminen **viisumitietojärjestelmän kansallisiin käyttöliittymiin** ja sieltä muualle. **Tätä varten 23 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten on toimitettava kansallisille valvontaviranomaisille kaikki näiden pyytämät tiedot sekä erityisesti annettava tietoa 24 artiklan ja 25 artiklan 1 kohdan mukaisesti toteutetuista toimista, annettava niiden tutustua 28 artiklan mukaisesti kirjattuihin tietoihin ja päästettävä ne koska tahansa tiloihinsa.**

**Kansallisten valvontaviranomaisten on julkaistava vähintään kerran vuodessa kertomus siitä, miten ne ovat valvoneet henkilötietojen käsittelyn lainmukaisuutta.**

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 108)*

*Perustelu*

*On syytä mainita selvästi, että kansalliset valvontaviranomaiset valvovat henkilötietojen siirron laillisuutta viisumitietojärjestelmän kansallisiin käyttöliittymiin ja niistä pois, kun taas Euroopan tietosuojavaltuutettu valvoo tietojen siirron laillisuutta kansallisten käyttöliittymien ja viisumitietokeskusjärjestelmän välillä (ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto, s. 15).*

*Mitä tulee viranomaisten velvollisuuteen toimittaa kansallisille valvontaviranomaisille kaikki näiden pyytämät tiedot, ei ole mitään syytä, miksi tämä säännös koskisi komissiota (35 artiklan 3 kohta) muttei jäsenvaltioita.*

*Jotta voitaisiin parantaa valvontaa ja avoimuutta, tietojen käsittelyn lainmukaisuutta olisi valvottava säännöllisesti ja tuloksena saatavat kertomukset olisi julkistettava.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 285

34 artikla

Kunkin jäsenvaltion **on huolehdittava siitä, että** direktiivin 95/46/EY 28 artiklan **1 kohdan mukaisesti nimetty yksi tai useampi kansallinen valvontaviranomainen** valvoo itsenäisesti **kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti** henkilötietojen **tämän asetuksen mukaista käsittelyä kyseisessä jäsenvaltiossa, mukaan luettuna näiden tietojen siirtäminen viisumitietojärjestelmään ja sieltä muualle.**

Kunkin jäsenvaltion **nimeämä yksi tai useampi viranomainen, jolla on** direktiivin 95/46/EY 28 artiklan **mukainen toimivalta, valvoo itsenäisesti alueellaan olevien tai alueeltaan siirrettävien viisumitietojärjestelmän** henkilötietojen **käsittelyn lainmukaisuutta tietojen vaihto ja jatkokäsittely** mukaan **lukien.**

Or. en

*Perustelu*

*Säännöksen ei tule koskea jäsenvaltioita, vaan kansallisia valvontaviranomaisia. On otettava huomioon, että kansallisessa käsittelyssä käytetään säännöllisesti keskusjärjestelmää. Kansallisten valvontaviranomaisten tulee valvoa käsittelin lainmukaisuutta tarvittaessa yhteistyössä Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 286

34 artiklan 1 a kohta (uusi)

**1 a. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun yhden tai useamman viranomaisen on taattava, että vähintään neljän vuoden välein suoritetaan viisumitietojärjestelmän kansallisen osan tiedonkäsittelytoimia koskeva tilintarkastus kansainvälisten tilintarkastusnormien mukaisesti.**

Or. en

*Perustelu*

*On taattava, että viisumitietojärjestelmässä tehdään sekä kansallisella että unionin tasolla säännöllisesti tilintarkastuksia korkeiden ja samanlaisten normien mukaisesti. Toimivaltaiset valvontaviranomaiset joko tekevät tarkastukset itse tai teettävät ne.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 287  
34 artiklan 1 b kohta (uusi)

***1 b. Jäsenvaltioiden on taattava, että  
1 kohdassa tarkoitetuilla viranomaisilla on  
riittävät resurssit, jotta ne voivat täyttää  
niille tämän asetuksen mukaisesti kuuluvat  
tehtävät.***

Or. en

*Perustelu*

*On tärkeää, että valvonta toimii, ja se ei toimi ilman riittäviä resursseja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 288  
35 artiklan otsikko

***Riippumaton valvontaviranomainen***

***Euroopan tietosuojavaltuutettu***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 289  
35 artiklan 1 kohdan 1 a alakohta (uusi)

***Euroopan tietosuojavaltuutetun on  
julkaistava vähintään kerran vuodessa  
kertomus harjoittamastaan henkilötietojen  
lainmukaisuuden valvonnasta.***

Or. en

*Perustelu*

*Jotta valvontaa ja avoimuutta voitaisiin parantaa, tietojen käsittelyn lainmukaisuutta on  
valvottava säännöllisesti ja valvontaa koskevat kertomukset on julkistettava.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 290  
35 artiklan 1 kohta

1. *Asetuksen (EY) N:o 45/2001 41 artiklan 1 kohdalla perustettu Euroopan tietosuojavaltuutettu valvoo komission toimintaa sen varmistamiseksi, että tietojen käsittely viisumitietojärjestelmässä ei loukkaa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden oikeuksia ja että henkilötietojen siirtäminen kansallisten käyttöliittymien ja keskusviisumitietojärjestelmän välillä tapahtuu lainmukaisesti.*

1. Euroopan tietosuojavaltuutettu valvoo, *että komissio käsittelee tietoja* tämän asetuksen mukaisesti. *Asetuksen (EY) N:o 45/2001 46 ja 47 artiklassa säädettyjä tehtäviä ja toimivaltuuksia sovelletaan vastaavasti.*

Or. en

*Perustelu*

*Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävät ja toimivaltuudet ovat seurausta asetuksesta (EY) N:o 45/2001, jota sovelletaan komission toimintaan sen käsitellessä tietoja. Tehtävät ja toimivaltuudet rajoittavat komission toimintaa. Tämä käy ilmi sanasta "vastaavasti".*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 291  
35, paragraph 2

2. *Kansallisten valvontaviranomaisten on tarvittaessa tuettava aktiivisesti Euroopan tietosuojavaltuutettua sen tehtävien hoitamisessa.*

2. Euroopan tietosuojavaltuutetun on *varmistettava, että vähintään joka neljäs vuosi tehdään kansainvälisten tarkastusvaatimusten mukainen tarkastus, jossa arvioidaan komission toimintaa sen käsitellessä tietoja. Tarkastuskertomus on lähetettävä Euroopan parlamentille, komissiolle ja 34 artiklassa tarkoitetuille kansallisille valvontaviranomaisille. Komissiolle on annettava mahdollisuus esittää kertomukseen huomautuksia ennen sen hyväksymistä.*

Or. en

*Perustelu*

*Olisi varmistettava, että viisumitietojärjestelmää arvioidaan säännöllisesti korkeiden*

*vaatimusten mukaisesti tehtävissä tarkastuksissa. Kertomus olisi lähetettävä kaikille osapuolille, jotta nämä voisivat arvioida viisumitietojärjestelmän toimintaa. Tavanomaiseen tapaan komission olisi voitava esittää kertomukseen huomautuksia, ennen kuin se hyväksytään.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 292  
35 artiklan 2 kohta

2. Kansallisten valvontaviranomaisten on **tarvittaessa** tuettava aktiivisesti Euroopan tietosuojavaltuutettua sen tehtävien hoitamisessa.

2. Kansallisten valvontaviranomaisten on tuettava aktiivisesti Euroopan tietosuojavaltuutettua sen tehtävien hoitamisessa.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 293  
35 artiklan 3 kohta

**3. Komissio toimittaa Euroopan tietosuojavaltuutetun pyytämät tiedot ja myöntää hänelle oikeuden tutustua kaikkiin 28 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin asiakirjoihin ja kirjaustietoihin sekä antaa hänelle milloin tahansa pääsyn kaikkiin toimitiloihinsa.**

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Ks. kaksi edellistä tarkistusta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 294  
35 a artikla (uusi)

**35 a artikla**

***Yhteiset velvollisuudet***

***1. Edellä 34 artiklassa tarkoitettut kansalliset valvontaviranomaiset ja***

***Euroopan tietosuojavaltuutetti tekevät aktiivista yhteistyötä keskenään ja ovat yhteisesti vastuussa viisumitietojärjestelmän valvonnasta.***

***2. Ne vaihtavat olennaisia tietoja, suorittavat yhteisiä tutkimuksia, myös yhteisiä auditointeja ja tarkastuksia, selvittävät asetuksen tulkinnassa tai soveltamisessa ilmeneviä vaikeuksia, tutkivat riippumattoman valvonnan ja tietojen kohteelle kuuluvien oikeuksien käytön yhteydessä esiintyviä ongelmia, laativat yhdenmukaisia ehdotuksia kaikenlaisten ongelmien ratkaisemiseksi yhdessä ja edistävät tietosuojaoikeuksia koskevaa tietoisuutta, mikä voi olla tarpeen.***

***3. Euroopan tietosuojavaltuutettu ja kansalliset valvontaviranomaiset kokoontuvat tätä tarkoitusta varten vähintään kaksi kertaa vuodessa. Euroopan tietosuojavaltuutettu vastaa näistä kokouksista aiheutuvista kustannuksista. Työjärjestys hyväksytään ensimmäisessä kokouksessa. Muut työmenetelmät suunnitellaan yhdessä tarpeen mukaan. Yhteinen toimitakertomus lähetetään Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle kahdesti vuodessa.***

Or. en

#### *Perustelu*

*Järjestelmä on sen kaltainen, että sitä voidaan valvoa ainoastaan toimimalla yhdessä. Ehdotettu tehtäväkuvaus perustuu Schengenin yleissopimuksen 115 artiklaan, joka on osoittautunut hyödylliseksi ja toimivaksi. Ajatuksena on asettaa ainoastaan tiettyjä perussääntöjä ja jättää yksityiskohdat Euroopan tietosuojavaltuutetun ja kansallisten valvontaviranomaisten päätettäväksi.*



Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 295  
35 a artikla (uusi)

### **35 a artikla**

#### ***Henkilökunnan koulutus***

***Viraston henkilökunnalle, jolla on oikeus käyttää viisumitietojärjestelmää, annetaan asianmukainen koulutus järjestelmän käyttöön, myös tietoturvallisuutta ja tietosuojaa koskeviin sääntöihin, ennen kuin se saa luvan käsitellä järjestelmään tallennettuja tietoja. Henkilökunnalle tiedotetaan rangaistavista rikoksista ja 29 artiklassa tarkoitetuista seuraamuksista.***

Or. en

#### *Perustelu*

*On olennaisen tärkeää, että henkilökunta saa koulutuksen järjestelmän tehokkaaseen käyttöön sekä erityisiin tietoturva- ja tietosuojaa koskeviin kysymyksiin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 296  
36 artiklan 2 kohta

***2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimintojen*** teknistä toteuttamista varten tarvittavat toimenpiteet hyväksytään 39 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

***2. Keskusviisumitietojärjestelmän, kansallisten käyttöliittymien sekä keskusviisumitietojärjestelmän ja kansallisten käyttöliittymien välisen tiedonsiirtoinfrastruktuurin*** teknistä toteuttamista varten tarvittavat toimenpiteet hyväksytään 39 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

Or. en

#### *Perustelu*

*Avoimuussyistä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 297

36 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan a alakohta (uusi)

***(a) toimet, joita tarvitaan tietojen kirjaamista, hakemusten linkittämistä, tietojen tekemistä, muuttamista ja poistamista sekä tietojen edistynyttä poistamista, säilyttämistä ja hakemista varten;***

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 113)*

*Perustelu*

*Katso 36 artiklan 2 kohtaa koskevan tarkistuksen perustelua. Teknisistä järjestelyistä tässä kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden käyttöön ottamiseksi pitäisi päättää komiteamenettelyssä.*

*Muutos ("menettelyt, jotka koskevat" muutetaan "toimiksi, joita tarvitaan") tehdään selkeyden vuoksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 298

38 artiklan -1 kohta (uusi)

***Viisumitietojärjestelmän käyttö aloitetaan vasta, kun järjestelmän kolme kuukautta kestävä kattava testaus on viety onnistuneesti päätökseen; komissio testaa järjestelmän yhdessä jäsenvaltioiden kanssa. Komissio tiedottaa Euroopan parlamentille testauksen tuloksista.***

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 116)*

*Perustelu*

*Esittelijä katsoo tällaisen kattavan, kolme kuukautta kestävä testin olevan tärkeä tapa varmistaa, että viisumitietojärjestelmä toimii kunnolla. On ilmeistä, että jos testin aikana ilmenee vakavia ongelmia, viisumitietojärjestelmän toimintaa ei aloiteta.*

*Kun tarkistusta muutetaan, kolmen kuukauden ajanjakso poistuu.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 299  
38 artiklan -1 kohta (uusi)

***-1. Viisumitietojärjestelmän käyttö aloitetaan vasta, kun järjestelmän 12 kuukautta kestävä kattava testaus on viety onnistuneesti päätökseen; komissio testaa järjestelmän yhdessä jäsenvaltioiden kanssa. Komissio tiedottaa Euroopan parlamentille testauksen tuloksista.***

Or. de

*Perustelu*

*Tarvitaan ehdottomasti testausta sen varmistamiseksi, että viisumitietojärjestelmä toimii asianmukaisella tavalla. On selvää, että viisumitietojärjestelmää ei pidä ottaa käyttöön, jos testauksen aikana ilmenee vakavia ongelmia.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 300  
39 artiklan 3 a kohta (uusi)

***3 a. Edellä 34 ja 35 artiklassa tarkoitettuja viranomaisia kuullaan toimenpideluonnoksista ennen niiden hyväksymistä.***

Or. en

*(Muutetaan tarkistusta 120.)*

*Perustelu*

*Esittelijä katsoo, että kansallisille valvontaviranomaisille ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle pitäisi antaa mahdollisuus ohjata komiteaa päätöksenteossa sen varmistamiseksi, että päätöksissä kunnioitetaan tietosuojaperiaatteita. Tämän ei kuitenkaan tarvitse velvoittaa valvontaviranomaisia antamaan lausuntoa jokaisessa tapauksessa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 301  
40 artiklan 1 kohta

1. Komissio varmistaa, että käytettävissä on järjestelmiä, joiden avulla voidaan arvioida viisumitietojärjestelmän toiminnan tuloksia, kustannustehokkuutta ja palvelujen laatua suhteessa asetettuihin tavoitteisiin.

1. Komissio varmistaa, että käytettävissä on järjestelmiä, joiden avulla voidaan arvioida viisumitietojärjestelmän toiminnan tuloksia, kustannustehokkuutta ja palvelujen laatua suhteessa asetettuihin tavoitteisiin **ja selvittää, toimiiko viisumitietojärjestelmä yhteisön oikeuden mukaisella tavalla.**

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman

Tarkistus 302  
40 artiklan 2 kohta

2. Kahden vuoden kuluttua siitä kun viisumitietojärjestelmä on aloittanut toimintansa ja sen jälkeen kahden vuoden välein komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen viisumitietojärjestelmän teknisestä toiminnasta. Kertomuksessa esitetään muun muassa tietoja viisumitietojärjestelmän suorituskyvystä suhteessa komission etukäteen määrittämiin määrällisiin indikaattoreihin.

2. Kahden vuoden kuluttua siitä kun viisumitietojärjestelmä on aloittanut toimintansa ja sen jälkeen kahden vuoden välein komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen **tietojen käsittelystä**, viisumitietojärjestelmän teknisestä toiminnasta **sekä siitä, toimiiko järjestelmä yhteisön oikeuden mukaisella tavalla. Kertomukseen sisältyy kansallisten valvontaviranomaisten laatima luku sekä edellä 35 artiklassa tarkoitetun Euroopan tietosuojavaltuutetun laatima luku. Kertomus käsittää myös** tietoja viisumitietojärjestelmän suorituskyvystä suhteessa komission etukäteen määrittämiin määrällisiin indikaattoreihin. **Kertomusta tarkastelevat Euroopan parlamentti sekä neuvosto. Jäsenvaltioiden on vastattava kaikkiin toimielinten tällöin esittämiin kysymyksiin.**

Or. en

*Perustelu*

*Tarkistuksella selvennetään erilaisten valvontaviranomaisten ja unionin toimielinten eri rooleja tämän asetuksen seurannassa ja arvioinnissa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 303  
III luku, otsikko

Muiden viranomaisten *oikeus käyttää tietoja*

Muiden viranomaisten *pääsy järjestelmään*

Or. en

*Perustelu*

*"Oikeus käyttää tietoja" muutetaan tarkistuksella "pääsyksi järjestelmään", koska viisumitietojärjestelmään pääsy ei III luvun mukaan ole pakollista eikä automaattista.*